

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 81 (1963)

**Heft:** 149

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — In Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 cl. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Antlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni).

Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.

Inter-CREI AG. in Liquidation, Chur.

Pro Deka AG., Zürich.

Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 197991-198034.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France: Taxe sur la valeur ajoutée.

Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, 11 und 111, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. fed. du 23 avril 1920, art. 29, 11 et 111, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

#### Kt. Basel-Stadt

#### Konkursamt Basel-Stadt

(778)

Gemeinschuldnerin: Rossen Films S.A., Herstellung, Erwerb, Verwertung und Verleih von Filmen aller Art sowie Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Filmrechten; lehrer Beteiligung an Gesellschaften mit ähnlichen Zwecken, Rennweg 34, Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 10. Juni 1963.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis und mit 19. Juli 1963.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Kt. St. Gallen

#### Konkursamt Rorschach (Stellvertreter)

(774)

Gemeinschuldnerin: Weibel u. Günter A.G., Baugeschäft, Oelmühleweg 2/4, Rorschach.

Datum der Konkurseröffnung: 11. Juni 1963.

Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 9. Juli 1963, nachmittags 2.15 Uhr, im Restaurant «Post», Signalstrasse 2, Rorschach.

Eingabefrist: bis 29. Juli 1963.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 9. Juli 1963, mittags 12 Uhr, nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen. Eingaben und Korrespondenzen sind zu richten an den Konkursbeamten-Stellvertreter Dr. A. Zoller, Rechtsanwalt, Rorschach.

#### Ct. de Vaud

#### Office des faillites, Lausanne

(751)

Faillie: Chauffage et ventilation S.A., ch. de la Grangette 88, à Lausanne.

Date du prononcé: 27 mars 1963, confirmé par arrêt du Tribunal fédéral du 18 juin 1963.

Première assemblée des créanciers: mardi 9 juillet 1963, à 15 heures, dans l'une des salles du Palais de justice de Montbenon, à Lausanne (entrée est).

Délai pour les productions: 29 juillet 1963.

#### Ct. de Vaud

#### Office des faillites, Lausanne

(752)

Failli: Grosvernier Willy, épicerie des Alpes, avenue des Alpes 4, Lausanne.

Date du prononcé: 20 juin 1963.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 19 juillet 1963.

#### Ct. de Vaud

#### Office des faillites, Lausanne

(753)

Failli: Sollberger Georges, constructeur de chalets, avenue d'Echallens 120 bis, à Lausanne.

Date du prononcé: 20 juin 1963.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 19 juillet 1963.

#### Ct. de Vaud

#### Office des faillites, Lausanne

(754)

Failli: Vallon Samuel, fabrique de bonbons, route du Jura 47, à Fribourg, domicile chemin de Renens 18, à Lausanne.

Date du prononcé: 21 juin 1963.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 19 juillet 1963.

#### Ct. de Genève

#### Office des faillites, Genève

(755)

#### Deuxième sommation aux titulaires de servitudes

Failli: Andrey Jean-Georges, «Propriéta», gérance de fortunes, 11, chemin Léon-Guerchet, à Meyrin, (Genève).

Immeubles possédés par le failli dans la commune d'Arzier, district de Nyon (Vaud), au lieu dit Le Molard:

article N<sup>o</sup> 42, feuille 5 «Le Molard» de 417 m<sup>2</sup> en nature de bois et

article N<sup>o</sup> 43, feuille 5 «Le Molard» de 1754 m<sup>2</sup> (977 m<sup>2</sup> en prè et 777 m<sup>2</sup> en bois).

Production des servitudes: dans les 20 jours.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich

#### Konkursamt Riesbach-Zürich

(779)

#### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über die Pro Labore, Genossenschaft, Vertrieb von Patientenarbeiten, Zürich 8, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Kollokationsklagen sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 29. Juni 1963 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Klagschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

#### Kt. Zürich

#### Konkursamt Unterstrass-Zürich

(756)

#### Anlegung von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Föh Johann Christian, Maschinenschlosser, geb. 7. April 1916, von Kallbrunn (SG), wohnhaft Scheffelstrasse 30, Zürich 10/37, liegen der Kollokationsplan und das Inventar beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, Zürich 6, den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 149 vom 29. Juni 1963) an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt betrachtet wird.

Beschwerden gegen die Verfügung des Konkursamtes betreffend Ausscheidung von Kompetenzstücken für den Gemeinschuldner sind innert der gleichen Frist, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde über die Konkursämter, schriftlich im Doppel einzureichen. Wird keine Beschwerde angehoben, so tritt die Ausscheidung in Rechtskraft.

Begehren um Abtretung der Rechtsansprüche im Sinne von Art. 260 SchKG zur Bestreitung des Eigentums von Dritten an beweglichen Sachen sind innert der gleichen Frist dem Konkursamt schriftlich einzureichen, andernfalls Verzicht darauf gefolgert wird.

**Kt. Bern** Konkursamt Thun (757)  
Anlage des Kollokationsplanes und des Inventars

Im Konkurse über Frau Estermann-Birchler Annemarie, Frutigenstrasse 19, Thun, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Ct. de Fribourg** Office des faillites de la Sarine, Fribourg (758)  
Faillie: Hayoz Claudine née Jolliet, épouse d'Aloys, entreprise de construction à Lentigny.  
Délai pour intenter action en opposition: dix jours.

**Kt. St. Gallen** Konkursamt Rorschach (773)  
Infolge nachträglicher Aufnahme je einer Forderung V. Klasse liegen die abgeänderten Kollokationspläne auf beim Konkursamt Rorschach:

1. Pargälzi Gustav, Fabrikation und Handel mit Textilien, insbesondere Damenwäsche und Handel mit chemischen Artikeln, St. Gallerstrasse 56, Goldach.
2. Frau von Allmen-Kara Anna, St. Gallerstrasse 56, Goldach.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 1. Juli bis 10. Juli 1963.

**Ct. de Vaud** Office des faillites, Aigle (780)  
Modification de l'état de collocation  
Failli: Suter Claude, garagiste, Chesières sur Ollon.  
Date du dépôt: 29 juin 1963.  
L'état de collocation, modifié ensuite de l'admission de productions tardives, des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité.  
Délai pour intenter action: 9 juillet 1963.

**Ct. de Vaud** Office des faillites, Lausanne (759)  
Failli: Audisio Marius, librairie pédagogique et technique, rue St-Laurent 27; domicile: chemin de Maillefer 6, à Lausanne.  
Date du dépôt: 26 juin 1963.  
Délai pour intenter action en opposition: 9 juillet 1963; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final**  
(SchKG 263.) (L. P. 263.)

**Kt. Bern** Konkursamt Nidau (760)  
Auflage der Verteilungsliste  
für die Forderungen aus Retentionsrecht und der Klassen I und II  
Gemeinschuldner: Vouga Henri, Handel mit und Herstellung von Ski- und Sportartikeln, früher Hauptstrasse 60, Nidau, nun in Corgémont.  
Auflage: vom 29. Juni 1963 bis 9. Juli 1963.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(SchKG. 268) (L. P. 268)

**Chiusura del fallimento**  
(L. E. F. 268.)

**Kt. Zürich** Konkursamt Enge-Zürich (762)  
Das Konkursverfahren über die  
SVL-Verwaltung und Treuhand AG, Zürich,  
Beethovenstrasse 45, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 19. Juni 1963 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Zürich** Konkursamt Wiedikon-Zürich (761)  
Das Konkursverfahren über Frau Marzoner-Felder Frieda, geb. 1912, von Flühli (LU), wohnhaft gewesen Erikastrasse 21, Zürich 3, Inhaberin der Einzelfirma Frieda Marzoner-Felder, Neuheiten Engros, Engros-Handel mit Neuheiten aus Kunststoff, Holz und Metall, Erikastrasse 21, Zürich 3, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 20. Juni 1963 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. St. Gallen** Konkursamt Sargans, Murg (763)  
Das Verfahren im nachbezeichneten Konkurse ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 26. Juni 1963 geschlossen worden:  
Frey Anselm, Kaufmann, früher Goldaplastic, Quellenstrasse 2, Goldach, jetzt wohnhaft Kastels Sargans.

**Ct. Ticino** Ufficio dei fallimenti, Mendrisio (764)  
Liquid. N° 1/1962.  
Fallito: Croci Torti Felice, di Gius. impresa edile, Stabio.  
Decreto di chiusura del pretore di Mendrisio: 25 giugno 1963.

**Ct. de Genève** Office des faillites, Genève (772)  
La liquidation de la faillite de Hasel Victor Stéphan (fils), exploitant le Garage du Planet, 5, chemin du Planet, Colovrex sur Bellevue, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance du 27 juin 1963.  
Sieur Hasel a été déclaré excusable.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**  
(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

**Kt. Solothurn** Konkursamt Ollen-Gösgen, Ollen (765)  
Konkursrechtliche Liegenschaftsteigerung  
Aus der Konkursmasse (summ. Verfahren) des Wagner Bruno, sanitäre Anlagen, Obergösgen, wird Montag, den 22. Juli 1963, 15 Uhr, im Restaurant «Frohsinn», in Obergösgen, öffentlich versteigert:

Grundbuch Obergösgen Nr. 413  
Katasterschätzung:  
5 a 29 m<sup>2</sup> Hausplatz, Garten, Bollenfeld Fr. 530.—  
Wohnhaus Nr. 271 Fr. 33 700.—  
versichert 1961 Fr. 29 000.—  
Summa Katasterschätzung: Fr. 34 230.—  
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 87 000.—

Der Zuschlag des Steigerungsobjektes erfolgt an den Höchstbietenden.  
Die Steigerungsbedingungen liegen vom 8. bis und mit 18. Juli 1963 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Ollen, den 29. Juni 1963. Konkursamt Ollen-Gösgen:  
A. Tschan, Notar.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**  
(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. St. Gallen** Betreibungsamt Amden (766)  
Liegenschaftsteigerung  
(Art. 126 und 111 SchKG)

Schuldner: Wetag A.G., Heintütli-Widen, vertreten durch Verwaltungsrat Hans Häusler, Glatthalstrasse 78, Zürich 11/52.  
Gantlag: Freitag, den 16. August 1963, nachmittags 2 Uhr.  
Gantlokal: Gasthof «Zur frohen Aussicht», im Fly bei Weesen.  
Eingabefrist: bis 21. Juli 1963.  
Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: ab 1. August 1963.

Grundpfand:  
Das Grundstück Kat. Nr. 858, Thal-Flyweid, mit 13 250 m<sup>2</sup> Wiesland und Wald, Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 40 000.  
Das Grundstück Thal, Kat. Nr. 782, mit 1,17 ha Wiesland und Wald, Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 8000.  
Das Grundstück Fly, Kat. Nr. 883, mit 462,5 m<sup>2</sup> Wiesland, Betreibungsamtliche Schätzung Fr. 5000.

Im weiteren wird auf Art. 133 bis 143 SchKG und die einschlägigen Bestimmungen der VZG verwiesen.  
Pfandgläubiger und Dienstbarkeitsberechtigte werden auf vorstehende Aufforderung zur Anmeldung ihrer Rechte aufmerksam gemacht.

Amden, den 25. Juni 1963. Betreibungsamt Amden.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Basel-Landschaft** Konkurskreis Sissach (771)  
Schuldner: Gallarini-Keller Hans, 1897, von und in Gelterkinden, Inhaber der Einzelfirma Hans Gallarini, Baugeschäft, Strahlgasse 9, in Gelterkinden.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Obergericht des Kantons Basel-Landschaft als Nachlassbehörde: 21. Juni 1963.  
Dauer der Nachlassstundung: vier Monate.  
Sachwalter: A. Anliker, Bezirksschreiber, Sissach.  
Eingabefrist: bis und mit 20. Juli 1963. Gemäss Art. 300 SchKG werden hiemit die Gläubiger aufgefordert, ihre Forderungen samt Beweismitteln, Wert 21. Oktober 1963 beim Sachwalter schriftlich anzumelden.  
Gläubigerversammlung: Freitag, den 4. Oktober 1963, vormittags 10.30 Uhr, im Sitzungszimmer der Bezirksschreiberei Sissach.  
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters, Bezirksschreiberei Sissach.

**Kt. Aargau Konkurskreis Aarau (738)**

Schuldner: Hutter, Roger, Reklamefachmann, Quellhölzlihof, in Rohr (A.G.). Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Aarau: 19. Juni 1963.

Dauer der Nachlassstundung: drei Monate.

Sachwalter: Heinz Lüscher, Notar, Tramstrasse 269, Suhr, Tel. (064) 4 19 59. Eingabefrist: binnen 20 Tagen, d. h. bis zum 13. Juli 1963. Die Gläubiger des genannten Schuldners werden aufgefordert, ihre Forderungen mit Belegen dem Sachwalter schriftlich anzumelden. Die Forderungseingaben haben Wert 19. Juni 1963 zu erfolgen.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 8. August 1963, 14 Uhr, im Restaurant zum «Sternen», in Rohr bei Aarau.

Aktenauflage: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

**Ct. de Vaud Arrondissement d'Orbe (767)**

Débitur: Deriaz Victor, menuisier, à Baulmes.

Date de l'octroi du sursis: 21 juin 1963.

Durée du sursis: quatre mois expirant le 21 octobre 1963.

Commissaire au sursis: R. Baudat, préposé aux faillites, Orbe.

Délai pour les productions: 19 juillet 1963.

Assemblée des créanciers: vendredi 27 septembre 1963, à 15 heures, dans une salle de l'Hôtel de Ville, place du Marché, à Orbe.

Examen des pièces: dès le 14 septembre 1963, au bureau du commissaire, office des faillites, à Orbe.

**Ct. de Vaud Arrondissement d'Orbe (768)**

Débitur: Niquille Pierre, charpentier, rue de la Tournelle 25, Orbe.

Date de l'octroi du sursis: 21 juin 1963.

Durée du sursis: quatre mois, expirant le 21 octobre 1963.

Commissaire au sursis: R. Baudat, préposé aux faillites, Orbe.

Délai pour les productions: 19 juillet 1963.

Assemblée des créanciers: mercredi 25 septembre 1963, à 15 heures, dans une salle de l'Hôtel de Ville, place du Marché, à Orbe.

Examen des pièces: dès le 13 septembre 1963, au bureau du commissaire, office des faillites, à Orbe.

**Ct. de Genève Arrondissement de Genève (776)****Concordat par abandon d'actif**

Débitur: Souré-Huguenin Dimitri, maison «Calicoes», commerce de textile en gros et en détail, 16, rue de Rive angle 1, rue Verdaine, Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 19 juin 1963.

Durée du sursis: quatre mois.

Commissaire au sursis concordataire: M. Jean Joye, préposé à l'office des faillites, 7, place de la Taconnerie, Genève.

Délai des productions: 19 juillet 1963. Les créanciers du débiteur et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire leurs créances ou revendications auprès du commissaire.

Assemblée des créanciers: mardi 2 octobre 1963, à 10 heures, en la salle des assemblées de faillites, 7, place de la Taconnerie, Genève.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 20 septembre 1963.

NB. Les débiteurs de M. Souré-Huguenin, maison «Calicoes», en état de sursis sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du débiteur, en qualité de créanciers gagistes, ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les déclarer au commissaire dans le délai fixé pour les productions.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessus. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée (loi sur la poursuite, art. Nos 295-297-300 et 316 à 316 t, et application analogique des art. Nos 197 à 206 et 232).

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**

(SchKG. 295, Abs. 4)

(LP. 295, al. 4)

**Kt. Glarus Konkurskreis Glarus (777)**

Im Nachlassvertragsverfahren der Hartschotterwerke A.-G. Mollis, in Mollis (Glarus), hat das Zivilgericht des Kantons Glarus als Nachlassbehörde mit Beschluss vom 20. Juni 1963 die am 18. April 1963 bewilligte Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis 18. Oktober 1963 verlängert.

Glarus, den 26. Juni 1963. Der gerichtlich bestellte Sachwalter:

Jacques Blesi, Treuhandbureau, Glarus.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Solothurn Richteramt Solothurn-Lebern, Solothurn (770)**

Den Gläubigern des Bläsi Bruno, Transporte, Baselstrasse 83, Solothurn, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über den vom Schuldner vorgelegten Nachlassvertrag stattfindet: Donnerstag, den 4. Juli 1963, vormittags 11.30 Uhr, vor Amtsratgericht von Solothurn-Lebern, in Solothurn, Amthaus 1, Parterre rechts, Zimmer Nr. 12.

Solothurn, den 25. Juni 1963.

Der Amtsgerichtspräsident von Solothurn-Lebern:

Dr. A. Jeger.

**Kt. Aargau Bezirksgericht Aarau (781)**

Das Bezirksgericht Aarau hat über den von Lienhard-Helg Werner, Metzgermeister, Rohr (AG), mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag Tagfahrt angesetzt auf Mittwoch, den 10. Juli 1963, 14.15 Uhr, im Bezirksgerichtssaal, in Aarau.

Aarau, den 27. Juni 1963.

Bezirksgericht.

**Omologazione del concordato**

(L. E. F. 306, 308, 317)

**Ct. Ticino Pretura di Locarno-Campagna, Locarno (775)**

La pretura di Locarno-Campagna comunica che, con sentenza 8 giugno 1963, passata in giudicato il 25 giugno 1963, ha omologato il concordato proposto dal debitore Ramoni Silvio, fu Domenico, disegnatore ed assistente, Brissago, sulla base del pagamento integrale dei creditori privilegiati, del versamento di un dividendo concordatario del 40% ai creditori chirografari, pagabili entro trenta giorni dalla crescita in giudicato della decisione di omologazione, per il tramite del commissario del concordato lic. jur. Flavio Cotti, presso lo studio legale avv. Gabriele Pedrazzini, Locarno.

Locarno, 26 giugno 1963.

Per la pretura:

Dr. R. Simona, pretore.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>c</sup>)(L. P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>c</sup>)**Kt. Aargau Bezirksgericht Zofingen (769)****Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung**

Der von der Firma Brem J. R. A.G., Fabrik neuzeitlicher Nahrungsmittel, in Kölliken, mit ihren Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung ist mit Entscheid des Bezirksgerichts Zofingen vom 30. Mai 1963 gerichtlich bestätigt worden.

Liquidator: Ernst Müller, eidg. dipl. Buchhalter, Langenthal.

Dieses Erkenntnis ist rechtskräftig.

Zofingen, den 25. Juni 1963.

Bezirksgericht Zofingen.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Obwalden, Glarus, Fribourg, Solothurn, Basel-Landschaft, Appenzell A.-Rh., St. Gallen, Aargau, Thurgau, Valais, Neuchâtel, Genève

Zürich - Zurich - Zurigo

18. Juni 1963.

Personalfürsorgegestiftung der Firma Firth-Stahl Verkaufs-Aktiengesellschaft, Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 248 vom 22. Oktober 1960, Seite 3019). Die Unterschrift von Karl Freudemann ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Rolf Baumänn, von Winterthur, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

18. Juni 1963.

Keller- und Wangerstiftung Uster, in Uster (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1957, Seite 3345). Die Unterschrift von Wilhelm Erwin Christen ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Max Glarner, von Wädenswil, in Uster, Mitglied des Stiftungsrates.

19. Juni 1963.

Fürsorgekasse der Hoover-Apparate-Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 306 vom 30. Dezember 1961, Seite 3786). Die Unterschriften von Friedrich Schnorr und Dr. Simon Jeger sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Rudolf Kaeser, von Leimiswil (Bern), in Maur, Präsident, und Walter Klingler, von Oberbüren (St. Gallen), in Uster, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

19. Juni 1963.

Betriebspädagogisches Institut Stiftung der Vereinigung für freies Unternehmertum (VIU), in Zürich 7 (SHAB. Nr. 116 vom 20. Mai 1961, Seite 1442). Hermann Georg Stoker von Neuforn führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Präsident des Stiftungsrates, sondern als Ehrenpräsident. Dr. Heinz Fehlmann führt nicht mehr Kollektivunterschrift als Vizepräsident des Stiftungsrates, sondern Einzelunterschrift als Präsident.

19. Juni 1963.

Stössel-Gnehm Stiftung, in Bäretswil. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 24. Oktober 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der Wohlfahrt sowie der Vor- und Fürsorge für die leitenden Funktionäre und Angestellten der Firma «Walter Stössel», in Bäretswil, sowie allfällig weitere dieser Firma nahestehende Personen durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Leistungen, insbesondere im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitsrestriktionen, Militärdienst oder irgend einer Bedürfnislage sowie, im Falle des Todes des Arbeitnehmers, namentlich an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern und an die Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterstützte beziehungsweise begünstigte Personen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Walter Stössel-Gnehm, von und in Bäretswil, Präsident des Stiftungsrates; Walter Stössel-Gretli, von und in Bäretswil, Vizepräsident, sowie Walter Jakob Guyer, von Uster, in Schönengrund (Appenzel A.-Rh.), weiteres Mitglied und zugleich Sekretär des Stiftungsrates. Domizil: Waswies (bei der Firma Walter Stössel).

19. Juni 1963.

REGO-Stiftung, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 21. Oktober 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der Wohlfahrt sowie der Vor- und Fürsorge für die leitenden Funktionäre und Angestellten der Firma «Architekturbureau G. Reiser», in Zürich, sowie allfällig weitere dieser Firma nahestehende Personen durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Leistungen, insbesondere im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitsrestriktionen, Militärdienst oder irgend einer Bedürfnislage sowie, im Falle des Todes des Arbeitnehmers, namentlich an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern und an die Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterstützte beziehungsweise begünstigte

Personen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Gottfried Reiser, von Fischenthal, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Frieda Reiser-Wettstein, von Fischenthal, in Zürich, Vizepräsidentin, sowie Walter Jakob Guyer, von Uster, in Schönengrund (Appenzell A.-Rh.), weiteres Mitglied und zugleich Sekretär des Stiftungsrates. Domizil: Schaffhauserstrasse 218, in Zürich 11 (bei der Firma Architekturbüro G. Reiser).

19. Juni 1963:

**BOVITA-Stiftung**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 10. Oktober 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung und Wohlfahrt sowie der Vor- und Fürsorge für die leitenden Funktionäre und Angestellten der Firma «Gesellschaft für Eisen- und Stahlwaren-Import 'Ferropal G.m.b.H.'», in Zürich, sowie allfällig weitere dieser Firma nahestehende Personen durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Leistungen, insbesondere im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitsrestriktionen, Militärdienst oder irgendeiner Bedürfnisfrage sowie, im Falle des Todes des Arbeitnehmers, namentlich an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern und an zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterstützte beziehungsweise begünstigte Personen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem bis fünf Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Hans Bosshard, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Lien Bosshard-Biom, von und in Zürich, Vizepräsidentin, sowie Walter Jakob Guyer, von Uster, in Schönengrund (Appenzell A.-Rh.), weiteres Mitglied und zugleich Sekretär des Stiftungsrates. Domizil: Regensbergstrasse 216, in Zürich 11 (bei Hans Bosshard).

19. Juni 1963.

**Stiftung zur goldenen Traube**, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 28. Dezember 1962 und 21. April 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung der Wohlfahrt sowie der Vor- und Fürsorge für die leitenden Funktionäre, Angestellten und Arbeiter der Firmen «B. Stefanini» und «Terresta Immobilien- und Verwaltungen A.G. Winterthur», in Winterthur, sowie allfällig weitere den erwähnten Firmen nahestehende Personen durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Leistungen, insbesondere im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitsrestriktionen, Militärdienst oder irgendeiner Bedürfnisfrage sowie, im Falle des Todes des Arbeitnehmers, namentlich an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern und an zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterstützte beziehungsweise begünstigte Personen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Bruno Stefanini, von und in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Dr. Hans Robert Jenny, von Ilfwil (Bern), in Zollikon, Vizepräsident, sowie Ernst Keller, von Glattfelden, in Winterthur, weiteres Mitglied und zugleich Sekretär des Stiftungsrates. Domizil: Metzggasse 20, in Winterthur I (bei der Firma B. Stefanini).

19. Juni 1963.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Lüthi & Co. Buchdruckerei**, in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 27. Dezember 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen, und zwar zugunsten der Arbeitnehmer der Firma «Lüthi & Co.», in Winterthur, ihrer Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die solche Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt haben. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und gegebenenfalls die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Albert Lüthi, von Dinhard, in Winterthur, Präsident; Johannes Blatter, von Wattwil, in Wiesendangen, Vizepräsident, und Ernst Stolz, von Neftenbach, in Lindau, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Turmhaldenstrasse 6, in Winterthur I (bei der Firma Lüthi & Co.).

19. Juni 1963.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Hugo Kahn & Co.**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 13. Juni 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Hugo Kahn & Co.», in Zürich, bei Alter, Krankheit, Unfall beziehungsweise bei deren Tod für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den in Dienste der Firma stehenden oder ehemaligen Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem bis drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einziges Mitglied des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Claude Hugo Kahn, von Basel und Zürich, in Zollikon. Geschäftsdomizil: Bleicherweg 15, in Zürich 2 (c/o Hugo Kahn & Co.).

21. Juni 1963.

**Stiftung Schloss Regensberg**, in Regensberg (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1961, Seite 2222), Erziehung bildungsfähiger, geistesschwacher Kinder und Jugendlicher auf christlicher Grundlage usw. Die Unterschrift von Wilhelm Bühler ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Rolf Winzler, von Barzheim (Schaffhausen), in Adliswil, Quästor der Betriebskommission.

21. Juni 1963.

**Pensionsfonds des Ingenieurbüros Dr. ing. h.c. Alfred J. Bilechi A.G.**, Winterthur, in Winterthur I (SHAB. Nr. 281 vom 3. Dezember 1960, Seite 3179). Die Unterschrift von Karl Huber ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Rosmarie Sartori-Egg, von und in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates.

21. Juni 1963.

**Personalfürsorgestiftung der Firma SABEZ Sanitär-Bedarf AG**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 27. Mai 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «SABEZ Sanitär-Bedarf AG», in Zürich, sowie deren Angehörige und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Alfred Hebeisen, von Langnau (Bern), in Herrliberg, Vorsitzender; Dr. Verena Lüdi, von Zollikon und Heimiswil (Bern), in Maur, Protokollführerin, und Willy Buttlinger, von Buttisholz (Luzern), in Möriken (Aargau), Beisitzer, alle dem Stiftungsrat angehörend. Domizil: Kreuzstrasse 54, in Zürich 8 (bei der Firma SABEZ Sanitär-Bedarf AG).

24. Juni 1963.

**Stiftung für das Personal der Firmen Kieswerk Hard AG, Volketswil ZH, Volketswil, Kalksandsteinfabrik Hard, Volketswil, Paul Maier, Baubüro, Wallisellen, in Volketswil** (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1962, Seite 1770). Die Unterschrift von Max Meier ist erloschen.

24. Juni 1963.

**Stiftung der Firma Ernst Laetsch für Angestellten- und Arbeiterfürsorge**, in Wald (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1936, Seite 845). Die Unterschrift von Ernst Laetsch ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Max Laetsch-Niggli, von Wald (Zürich), in Arth (Schwyz), Präsident des Stiftungsrates.

**Bern - Berne - Berna**

*Bureau Bern*

19. Juni 1963.

**Bernische Stiftung für Private Fürsorge**, in Bern (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1962, Seite 583). Die Unterschrift von Dr. Adolf von Salis ist erloschen. Neuer Präsident der Direktion ist Rudolf Thormann, von und in Bern. Präsident, Vizepräsident und Sekretär der Direktion führen Kollektivunterschrift zu zweien.

**Luzern - Lucerne - Lucerna**

19. Juni 1963.

**Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Fritz Gallati & Co. «Friga»**, in Luzern. Laut öffentlicher Urkunde vom 6. März 1963 wurde unter diesem Namen eine Stiftung errichtet. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Tod, Krankheit und anderweitiger unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Präsident ist Fritz Gallati, von Netstal, in Luzern; Mitglieder sind: Maria Gallati, von Netstal, in Luzern, und Otto Infanger, von Engelberg, in Luzern. Sie zeichnen zu zweien. Adresse: Bernstrasse 94 (bei der Stifterfirma).

**Uri - Uri - Uri**

18. Juni 1963.

**Personalfürsorgestiftung der Buchdruckerei Altdorf, Gamma & Cie.**, in Altdorf. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 3. März 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Tod und sonstiger unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern. Den Destinatären steht nach Massgabe der von ihnen geleisteten Beiträge ein Vertretungsrecht im Stiftungsrat zu. Der Stiftungsrat setzt sich gegenwärtig wie folgt zusammen: Martin Gamma-Schnellmann, Präsident; Esther Gamma-Stöpfer, Mitglied, beide von und in Altdorf. Sie zeichnen kollektiv. Domizil: bei der Stifterfirma (Gemeindehausplatz).

**Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto**

19. Juni 1963.

**Altersfürsorgestiftung der Firma Etlin-Reinhard & Co.**, in Sarnen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. Juni 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Altersfürsorge für die Angestellten, die bei Erreichung des AHV-rentenberechtigten Alters sich noch im Angestelltenverhältnis mit der Stifterfirma befinden. Die Verwaltung der Stiftung besteht aus drei Mitgliedern, wovon zwei vom Arbeitgeber und eines von den Arbeitnehmern bezeichnet werden. Der Stiftungsrat bezeichnet auch einen Rechnungsrevisor. Einzelunterschrift führt Alois Etlin-Reinhard, Präsident, von und in Sarnen. Domizil der Stiftung: im Büro der Firma Etlin-Reinhard & Co.

19. Juni 1963.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Imfeld & Fausch, Baugeschäft, Sarnen, und Imfeld & Co., Baugeschäft, Alpnach**, in Alpnach. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. Mai 1961 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der beiden Stifterfirmen sowie für ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit und Tod und die Hilfe an sie bei unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern, der von beiden Firmen gewählt wird. Dieser bezeichnet einen Revisor. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Es sind dies: Georg Fausch-Berger, von Seewis (Graubünden), in Sarnen; Präsident, Rosa Imfeld-Fankhauser, von Lungern, in Alpnach, und Viktor Hunziker, von Kirchleerau (Aargau), in Alpnach. Domizil der Stiftung: Imfeld & Co., Baugeschäft.

20. Juni 1963.

**Personalfürsorgestiftung der Ohwaldner Gewerbank**, in Sarnen (SHAB. Nr. 299 vom 21. Dezember 1957, Seite 3346). Dr. jur. Albert Lütthold, Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Stiftungsrat Rudolf Ganz, von Freienstein (Zürich), in Kerns, gewählt worden. Als neuer Präsident wurde Dr. med. Pius Supersaxo, von Saas-Balen, in Kerns, gewählt. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

**Glarus - Glaris - Glarona**

19. Juni 1963.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Walter Hösli, Strassenbau**, in Glarus (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1958, Seite 3508). Marie Hösli-Hösli ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Stiftungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Hans Hösli-Vogl, von Haslen (Glarus), in Binningen (Basel-Landschaft), Präsident (neu); Heinrich Hösli-Gabriel, von Glarus und Ennenda, in Glarus, Vizepräsident (bisher Präsident); und Kaspar Reithuech, von Bilten, nun in Mollis (bisher). Der Präsident zeichnet einzeln; die übrigen Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

19. Juni 1963.

**Wohlfahrtsfond der Firma F. Hefti & Co. A.G.**, in Hätzingen (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1946, Seite 3788). Präsident ist nun Rudolf Vogt, von Zürich, in Rapperswil (St. Gallen); Vizepräsident ist Pierre Helg, von Delémont, in Hätzingen, und Mitglied Max Walcher-Hefti (bisher einziges Mitglied des Stiftungsrates). Sie zeichnen einzeln.

**Freiburg - Fribourg - Friburgo**

*Bureau de Fribourg*

19 juin 1963.

**Fondation Alice Comment-Romand**, à Fribourg (FOSC. du 6 mai 1950, N° 105, page 1180). La société a transféré ses bureaux aux Grand'Places N° 1, chez H. de Bœcard.

## Solothurn - Soleure - Soletta

## Bureau Lebern

19. Juni 1963.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Franz Arnold und Sohn, Selzach, in Selzach** (SHAB. Nr. 254 vom 29. Oktober 1953, Seite 2748). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. April 1963, genehmigt am 7. Mai 1963 durch den Regierungsrat des Kantons Solothurn, ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Arnold**. Die Unterschrift des Franz Arnold senior ist erloschen. Franz Arnold ist nun Präsident und Hans Rudolf-Hänggi ist nun Aktuar. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt Trudi Arnold-Dobler, von Büren (Luzern), in Selzach. Je 2 Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung durch Kollektivunterschrift zu zweien.

## Bureau Olten-Gösgen

17. Juni 1963.

**Personalfürsorge-Stiftung Hans Rupp, Malergeschäft, Hägendorf, in Hägendorf** (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1916, Seite 908). Hans Rupp ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Einziger Stiftungsrat mit Einzelunterschrift ist nun Rudolf Rupp, von Hiltterfingen, in Hägendorf.

## Bureau Stadt Solothurn

17. Juni 1963.

**Fürsorge-Stiftung der Firma Bernasconi & Flury, in Solothurn** (SHAB. Nr. 200 vom 27. August 1955, Seite 2192). Das Domizil befindet sich nun an der Hermsbühlstrasse 4, im Geschäftslokal der Stifterfirma.

19. Juni 1963.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Werthmüller AG, Solothurn, in Solothurn** (SHAB. Nr. 306 vom 30. Dezember 1961, Seite 3787). Der Präsident des Stiftungsrates Hans Werthmüller wohnt jetzt in Solothurn.

19. Juni 1963.

**Stiftung für schweizerische Rechtspflege, in Solothurn** (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1946, Seite 2395). Als weiteres Mitglied des Stiftungsrates und zugleich als dessen Sekretär ist Dr. Franz Hammer, von und in Solothurn, gewählt worden; er zeichnet zu zweien. Dr. Bernhard Hammer ist nun Präsident. Seine Einzelunterschrift bleibt unverändert.

19. Juni 1963.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Graf & Egger A.G., in Solothurn** (SHAB. Nr. 31 vom 10. Februar 1962, Seite 436). Der Stiftungsrat hat am 28. Januar 1963 das Statut geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Egger A.G.** Der Regierungsrat des Kantons Solothurn hat der Aenderung mit Beschluss vom 22. Februar 1963 die Zustimmung erteilt. Die Unterschrift von Ernst Graf ist zufolge Todes erloschen.

20. Juni 1963.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Adolf Lüthy, in Solothurn**. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Juni 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Alters-, Invaliden- und Hinterlassenenfürsorge für die Angestellten der Firma des Stifters. In Jahren schlechten Geschäftsganges können dem Stiftungsvermögen die Arbeitgeberbeiträge an die Kollektivversicherung des Schweizerischen Buchhändler- und Verlegervereins für die dieser Versicherung angeschlossenen Angestellten der Stifterfirma entnommen werden. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern, die von der Stifterfirma ernannt werden. Der Stiftungsrat ernennt die Kontrollstelle. Adolf Lüthy, von und in Solothurn, Präsident des Stiftungsrates, führt Einzelunterschrift. Domizil: im Geschäftslokal der Stifterfirma: Gurzelgasse 17.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

19. Juni 1963.

**Personalfürsorge-Stiftung des Kantonalen Gewerbetreibendenverbandes Baselland, in Liestal**. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 9. Januar 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall und anderweitig unveranschuldete Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat bestehend aus 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Ernst Hochuli-Meyer, von Reitnan (Aargau), in Muttenz, Präsident, und Ernst Müller-Nispola, von Niederbipp, in Münchenstein, Aktuar. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Poststrasse 1 (bei der Stifterfirma).

## Appenzel A.-Rh. - Appenzel Rh. ext. - Appenzello est.

22. Juni 1963.

**Stiftung der Buntpapierfabrik Herisau A.G. für Angestellten- und Arbeiterfürsorge, in Herisau** (SHAB. Nr. 289 vom 9. Dezember 1961, Seite 3592). Der Stiftungsrat hat am 30. April 1963 eine Aenderung der Stiftungsurkunde beschlossen, wobei als neuer Name der Stiftung **Personalfürsorgefonds der Ziegler Papierveredlung AG Herisau** angenommen wurde. Die Stiftungsaufsichtsbehörde hat dieser Aenderung am 30. Mai 1963 zugestimmt.

22. Juni 1963.

**Hilfsfond der Angestellten und Arbeiter der Firma Eisenhut & Co., in Gais** (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1910, Seite 838). Die Unterschriften von Ernst Eisenhut-Höhener, Albert Weidele, Emil Meier und Johannes Mösl, welche aus dem Stiftungsrat ausgeschieden sind, sind erloschen. Neue Mitglieder des Stiftungsrates sind Hans Eisenhut-Eugster, Ernst Menet-Lang, Hans Scheuss-Krüsi und Lina Mösl, alle von und in Gais. Die Unterschrift führt der Vorsitzende Hans Eisenhut-Kürsteiner oder Hans Eisenhut-Eugster kollektiv mit einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

## St. Gallen - St-Gall - San Gallo

18. Juni 1963.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Möbel-Widmer, in St. Gallen** (SHAB. Nr. 158 vom 11. Juli 1959, Seite 1973). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 1. Juni 1963 ist die Stiftungsurkunde teilweise geändert worden. Der Name der Stifterfirma lautet jetzt **«Möbel Widmer AG, St. Gallen»**, derjenige der Stiftung **Personalfürsorge-Stiftung der Firma Möbel Widmer AG**.

18. Juni 1963.

**Wohlfahrtsfonds der Firma H. er & Co. A.-G. Oberuzwil, in Oberuzwil** (SHAB. Nr. 266 vom 12. November 1960, Seite 3226). Die Unterschriften von Walter Heer, Präsident, und Emil Stucki, sind erloschen. Dr. Bruno List wurde zum Präsidenten ernannt und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt Hans Traber, von Wart-Homburg, in Oberbüren.

20. Juni 1963.

**Stiftung der Personalfürsorge der Firma Stoffel & Co. St. Gallen, in St. Gallen** (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1961, Seite 360/1). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 25. März 1963 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stifterfirma lautet jetzt **«Stoffel AG»**, derjenige der Stiftung: **Stiftung für Personalfürsorge der Firma Stoffel AG, St. Gallen**.

20. Juni 1963.

**Stiftung der Firma Stoffel & Co. für Angestellten- und Arbeiterfürsorge in Mels, in Mels** (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1961, Seite 361). Durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons St. Gallen als kantonale Aufsichtsbehörde vom 25. März 1963 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stifterfirma lautet jetzt **«Stoffel AG»**, derjenige der Stiftung: **Stiftung für Personalfürsorge der Firma Stoffel AG, Mels**.

20. Juni 1963.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma E. Brunnschweiler, in St. Gallen** (SHAB. Nr. 70 vom 21. März 1962, Seite 884). Geschäftsdomizil: bei der Stifterfirma, Aepplstrasse 26.

22. Juni 1963.

**Personalfürsorge-Stiftung der Obstverwertung vom Linthgebiet AG, in Uznach, in Uznach** (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1961, Seite 1672). Die Unterschrift von August Schubiger-Kühne ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Josef Rüegg-Rüegg, von St. Gallenkappel, in Uznach. Er zeichnet zu zweien.

21. Juni 1963.

**Fürsorgekasse der Ersparnisanstalt Oberuzwil, in Oberuzwil** (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1957, Seite 3072). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 19. November 1962, bestätigt durch den Regierungsrat als kantonale Aufsichtsbehörde am 15. Mai 1963, wurde diese Stiftung aufgelöst. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird sie gelöst.

## Aargau - Argovie - Argovia

21. Juni 1963.

**Personalfürsorge-Stiftung der Spielwaren Himmeler A.G. Aarau, in Aarau**. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. Juni 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Spielwaren-Himmeler A.G. Aarau», in Aarau, durch Gewährung von Unterstützungen im Alter oder bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst sowie im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität des Ehegatten und der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder des Arbeitnehmers, im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen, die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Destinatärs von ihm unterhaltenen Personen. Einziges Organ ist der aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Es gehören ihm an: Dr. phil. Anton Krättli-Himmeler, von Igis, in Aarau, als Präsident; Helene Krättli-Himmeler, von Igis, in Aarau, als Vizepräsidentin und Protokollführerin; und Cecile Sinniger, von und in Niedererlisbach (Solothurn). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Büro der Firma, Hintere Vorstadt 11.

21. Juni 1963.

**Fürsorgefonds für Angestellte der Firma A. Hagnauer & Cie. Aktiengesellschaft, Vereinigte Lederfabriken Aarburg und Lugano, in Aarburg** (SHAB. Nr. 181 vom 4. August 1956, Seite 2028). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. Mai 1963 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 27. Mai 1963 ist der Name der Stiftung, in Anpassung an die neue Firma der Stifterin, geändert worden in: **Fürsorgefonds für Angestellte der Firma A. Hagnauer & Cie. A.G.**

21. Juni 1963.

**Wohlfahrtsfonds für Arbeiter der Firma A. Hagnauer & Cie. Aktiengesellschaft, Vereinigte Lederfabriken Aarburg und Lugano, in Aarburg** (SHAB. Nr. 181 vom 4. August 1956, Seite 2028). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. Mai 1963 und mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 27. Mai 1963 ist der Name der Stiftung, in Anpassung an die neue Firma der Stifterin, geändert worden in: **Wohlfahrtsfonds für Arbeiter der Firma A. Hagnauer & Cie. A.G.**

21. Juni 1963.

**Stiftung 500 Jahre Schlützensgesellschaft Rheinfelden, in Rheinfelden** (SHAB. Nr. 217 vom 21. Oktober 1961, Seite 3061). Die Unterschriften der aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Hans Wullschlegler, Präsident, und Caspar Rysor, Aktuar, sind erloschen. Ebenso ist erloschen die Unterschrift des Verwalters Albert Wuhmann-Tschannen. Präsident des Stiftungsrates ist nun der bisherige Vizepräsident Bruno Christ. Neu sind in den Stiftungsrat gewählt worden: Heinrich Kobelt, von Marbach (St. Gallen), in Rheinfelden, als Vizepräsident, und Josef Baehmann, von Buchrain (Luzern), in Rheinfelden, als Aktuar. Neuer Verwalter (ausserhalb des Stiftungsrates) ist jetzt Marco Invernizzi, von und in Rheinfelden. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Verwalter.

21. Juni 1963.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma H. Kocher Büromöbelwerk A.G. Unterefelden - AG, in Unterefelden**. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 18. Juni 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer der Firma «Hans Kocher Büromöbelwerk A.G.», in Unterefelden, im Alter oder bei Krankheit und Invalidität des Arbeitnehmers selbst und im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Destinatärs von ihm unterhaltenen Personen und an weitere Erben, soweit es sich um den vom Begünstigten selbst finanzierten Teil der Todesfallleistung handelt. Einziges Organ ist der aus mindestens zwei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Einzelunterschrift führen der Präsident Hans Kocher und das Mitglied Berta Kocher-Riebli, beide von Worben (Bern), in Aarau. Domizil: Büro der Stifterfirma.

## Thurgau - Thurgovie - Turgovia

21. Juni 1963.

**Pax-Stiftung zur Förderung der Personalfürsorge in Gewerbe, Handel und den freien Berufen, in Frauenfeld** (SHAB. Nr. 11 vom 14. Januar 1961, Seite 133). Dr. Wilhelm Lützelshab und Dr. Melanie Münzer-Meyer sind aus dem Stiftungsrat ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Das bisherige Mitglied Dr. iur. Theodor Stursberg ist jetzt Präsident des Stiftungsrates und das bisherige Mitglied Erwin Moser ist Protokollführer und Geschäftsführer. Sie zeichnen zu zweien wie bisher.

21. Juni 1963.

**Fürsorgekasse Pius Wieler Söhne, in Kreuzlingen** (SHAB. Nr. 140 vom 18. Juni 1955, Seite 1600). Die Stiftungsurkunde ist mit regierungsrätlicher Genehmigung vom 10. Juni 1963 revidiert worden. Der Name der Stiftung

lautet neu Fürsorgekasse Pius Wieler Söhne AG. Inge Wieler ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Kurt Künzle, von Winterthur und Wollerau, in Kreuzlingen, in den Stiftungsrat gewählt.

Wallis - Valais - Vallese  
Bureau de St-Maurice

20 juin 1963.

Caisse de Pension Giovanola frères S.A., à Monthey. Par acte authentique du 30 mai 1963 il a été constitué, sous cette dénomination une fondation tendant à assurer les membres et les survivants du personnel stable des «Ateliers de Constructions Métalliques et Mécaniques Giovanola frères S.A.» contre les conséquences économiques de l'invalidité, de la vieillesse et du décès. La gestion de la fondation est assurée par un conseil d'administration de six membres dont trois sont désignés par la fondatrice, un élu par et parmi les employés, et deux par et parmi les ouvriers assurés. La fondation est engagée par les signatures collectives à deux du président Joseph Giovanola, de et à Monthey, du caissier Raymond Giovanola, de et à Monthey, et du secrétaire Raphaël Vuilloud, de et à Monthey. Domicile: chez la société «Giovanola frères S.A.»

20 juin 1963.

Caisse d'assurance du personnel des Ateliers de Constructions Métalliques et Mécaniques Giovanola frères S.A., à Monthey (FOSC. du 14 décembre 1957, page 3273). Par acte authentique du 30 mai 1963 approuvé par l'autorité de surveillance, les statuts ont été modifiés. La fondation se nomme désormais Fonds de secours Giovanola frères S.A. Elle tend à accorder des secours aux membres du personnel de la fondatrice qui se trouveraient momentanément dans la gêne; elle peut étendre son activité à d'autres formes de prévoyance. Un des trois membres du conseil de fondation est élu par et parmi le personnel.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel  
Bureau de La Chaux-de-Fonds

18 juin 1963.

Fondation Hochrentiner et Robert S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 14 avril 1962, N° 88). Edouard Isely, membre du conseil de fondation, a démissionné. Ses pouvoirs sont radiés. En remplacement, Pierre Leduc, de nationalité française, à Genève, a été désigné comme membre du conseil de fondation par la maison fondatrice. Il engagera la fondation par sa signature collective avec celle du président du conseil de fondation.

Genf - Genève - Ginevra

19 juin 1963.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la société Waegell SA, à Genève. Date de l'acte constitutif: 8 mai 1963. But: prémunir le personnel de «Waegell SA», à Lancy, contre les conséquences économiques de la vieillesse et de l'invalidité; venir en aide aux membres dudit personnel qui seraient dans la gêne, sans faute de leur part, par suite de maladie, accident, chômage et service militaire. En cas de décès de l'un d'eux, la fondation peut venir en aide à sa famille. Administration: conseil de deux membres au moins. Signature: individuelle de Henri Waegell, de et à Genève, président; Clemente Cattaneo, de et à Genève, secrétaire, et Yves Maître, de et à Genève, tous membres du conseil. Domicile: 10, rue du Temple, chez Henri Waegell et Cie.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

#### Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations, du 16 avril 1947)

Un permis d'opérer une liquidation totale a été octroyé à Mme Hilda Sutter, confection, à La Neuveville.

Le délai d'interdiction de rouvrir un commerce similaire dans toute la Suisse est de 1 an. (AA. 173)

La Neuveville, le 27 juin 1963. Municipalité de La Neuveville.

#### Inter-CREI AG. in Liquidation, Chur

Liquidation und Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an der Generalversammlung vom 30. Mai 1963 ihre Auflösung und Liquidation beschlossen. Die Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen bis zum 30. Juli 1963 beim Liquidator, Rechtsanwalt Dr. Lelio Vieli, Nüscherstrasse 35, Zürich 1, anzumelden.

Chur, den 27. Juni 1963. (AA. 174<sup>9</sup>) Der Liquidator.

#### Pro Deka AG., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

An der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre der Pro Deka AG., mit Sitz in Zürich 8, wurde am 28. Dezember 1962 die Liquidation beschlossen.

Die Gläubiger der Pro Deka AG. in Liquidation werden hiermit aufgefordert, alle Ansprüche irgendwelcher Art (Forderungen, andere Rechte, Eigentumsansprüche, Pfandrechte usw., einschliesslich der betagten, bedingten und bestrittenen) bis spätestens 31. Juli 1963 durch eingeschriebenen Brief beim Liquidator Max Willmann, Wehntalerstrasse 229, Zürich 6/57, anzumelden. (AA. 140<sup>4</sup>)

Zürich, den 31. Mai 1963. Der Liquidator: Max Willmann.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken - Marques - Marche

### Eintragungen - Enregistrements - Iscrizioni

N° 197991. Date de dépôt: 29 mars 1963, 17 h.  
G. Besson et Cie S.A., Yverdon. — Fabrication.

Pâtes alimentaires. (Cl. int. 30)



N° 197992. Date de dépôt: 29 mars 1963, 17 h.  
G. Besson et Cie S.A., Yverdon. — Fabrication.

Pâtes alimentaires. (Cl. int. 30)



N° 197993. Date de dépôt: 29 mars 1963, 17 h.  
G. Besson et Cie S.A., Yverdon. — Fabrication.

Pâtes alimentaires aux oeufs. (Cl. int. 30)



N° 197994. Date de dépôt: 17 avril 1963, 18 h.  
Saphal, Société anonyme pharmaceutique, rue des Bosquets 6, Vevey.  
Fabrication. — Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque N° 103655. Raison modifiée et siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 janvier 1963.

Gouttes nasales. (Cl. int. 5)



N° 197995. Date de dépôt: 14 mai 1963, 15 h.  
Johnson Service Company, 507 E. Michigan Street, Milwaukee 1 (Wisconsin, USA). — Fabrication et commerce.

Instruments pneumatiques de contrôle de température et d'humidité pour systèmes de chauffage central, ventilation et conditionnement d'air. (Cl. int. 9,11)



Nr. 197996. Hinterlegungsdatum: 15. Mai 1963, 20 Uhr. Obstverwertung E. Busslinger, Mellingen, Bahnhofstrasse 203, Mellingen (Aargau). — Handel. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 104103. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. Februar 1963 an.

Mit Äpfeln oder unter Beimischung von Äpfeln hergestellte alkoholfreie und vergorene Getränke aller Art; Apfelkonzentrat. (Int. Kl. 29, 32, 33)



Nr. 197997. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1963, 15 Uhr. E. Wyss & Cie, Lyssachstrasse 12, Burgdorf (Bern). — Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 104512. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Mai 1963 an.

Mercerie, Bonneterie, Papier- und Schreibmaterialien, Bürstenwaren, Drucksachen. (Int. Kl. 16, 21, 23, 25, 26)



Nr. 197998. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1963, 16 Uhr. Patons & Baldwins Limited, Lingfield Lane, Darlington (County Durham, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 105867. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Mai 1963 an.

Wollgarne, Kammgarne und Haargarne. (Int. Kl. 23)



Nr. 197999. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1963, 20 Uhr. BIOkosma AG, Hauptstrasse 41, Kappel (St. Gallen). Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 104649. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. April 1963 an.

Nahrungsmittel aller Art, ausgenommen Käse. (Int. Kl. 29, 30, 31)



Nr. 198000. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1963, 20 Uhr. Felea AG (Felea S.A.) (Felea Ltd.), Schützengasse 18, Grethen (Solethurn). Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 104897. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Mai 1963 an.

Uhren und deren Bestandteile. (Int. Kl. 14)

**Felca**

N° 198001. Date de dépôt: 27 mai 1963, 19 h. Montres Natalis S.A. (Natalis Watch Ltd), rue Jardinière 41, La Chaux-de-Fonds. — Fabrication et commerce. — Transmission et renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 103445 de Joseph Müller, Montre Natalis, La Chaux-de-Fonds. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 décembre 1962.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

**JOSEPH MULLER**  
NATALIS WATCH

N° 198002. Date de dépôt: 27 mai 1963, 19 h. Montres Natalis S.A. (Natalis Watch Ltd), rue Jardinière 41, La Chaux-de-Fonds. — Fabrication et commerce. — Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 104695. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 mai 1963.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

**FREGATT**

Nr. 198003. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1963, 5 Uhr. Dravida AG, Weilstasse 12, Riehen (Basel-Stadt). Fabrikation und Handel.

Chemisch-technische Produkte. (Int. Kl. 1 bis 5)

**ALBINO**

Nr. 198004. Hinterlegungsdatum: 5. März 1963, 17 Uhr. Erieh Mekyska KG, Hochstrasse 36, Alsbach a. d. B. (Deutschland). Fabrikation und Handel.

Schreibgeräte und deren Bestandteile. (Int. Kl. 16)

**EUROPEN**

Nr. 198005. Hinterlegungsdatum: 5. März 1963, 17 Uhr. Erieh Mekyska KG, Hochstrasse 36, Alsbach a. d. B. (Deutschland). Fabrikation und Handel.

Schreibgeräte und deren Bestandteile. (Int. Kl. 16)

**INTERPEN**

N° 198006. Date de dépôt: 5 mars 1963, 17 h. Glenfil & Kennedy Limited, Low Glencairn Street, Kilmarnock (Ecosse, Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Installations et appareils pour filtrer des liquides. (Cl. int. 11)

**MICROZON**

N° 198007. Date de dépôt: 29 mars 1963, 20 h. Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingue. — Fabrication et commerce.

Préparations pharmaceutiques; produits chimiques pour l'industrie, la médecine, l'hygiène, la science, la cosmétique, drogues et préparations pharmaceutiques; produits cosmétiques, préparations pour détruire les animaux et les plantes nuisibles, désinfectants, préparations pour la conservation des aliments, produits vétérinaires. (Cl. int. 1, 3, 5)

**PROLISAN**

N° 198008. Date de dépôt: 29 mars 1963, 17 h. Palma, Matériel Aéronautique S.A., rue Bellot 7, Genève. — Fabrication.

Instrument de bord, électronique, pour avions, planeurs ou ballons, indiquant la vitesse de montée ou de descente, et tous appareils destinés à la mesure de la vitesse d'écoulement des fluides ou l'indication de leurs changements de densité ou pression. (Cl. int. 9)

**MINIVAR**

Nr. 198009. Hinterlegungsdatum: 1. April 1963, 5 Uhr. Helene Curtis AG, Hegmattenstrasse 33, Winterthur 2. Fabrikation und Handel.

Kosmetika, Toilettenartikel, Schönheits- und Haarpflegemittel jeder Art. (Int. Kl. 3, 21)

**BRIGHT IDEA**

Nr. 198010. Hinterlegungsdatum: 1. April 1963, 5 Uhr. Helene Curtis AG, Hegmattenstrasse 33, Winterthur 2. Fabrikation und Handel.

Kosmetika, Toilettenartikel, Schönheits- und Haarpflegemittel jeder Art. (Int. Kl. 3, 21)

**RINSET**

N° 198011. Date de dépôt: 2 avril 1963, 21 h. Madan AG, Engadinstrasse 8, Coire (Grisous).

Fabrication et commerce. — Transmission pour le territoire suisse de la marque internationale N° 232539 de la Société Anonyme Belgo-Canadienne Continental Pharma, Bruxelles (Belgique).

Agent chimiothérapeutique antituberculeux. (Cl. int. 5)

**ISOXYL**

Nr. 198012. Hinterlegungsdatum: 5. April 1963, 19 Uhr.  
Claro Watch S.A., Claro (Tessin); Korrespondenzadresse: Grenchen-  
strasse 213, Bettlach (Solothurn). — Fabrikation.

Roskopf- und Stiftanker-Uhrwerke und Zifferblätter. (Int. Kl. 14)

## TEEN TIME

Nr. 198013. Hinterlegungsdatum: 5. April 1963, 19 Uhr.  
Claro Watch S.A., Claro (Tessin); Korrespondenzadresse: Grenchen-  
strasse 213, Bettlach (Solothurn). — Fabrikation.

Roskopf- und Stiftanker-Uhrwerke und Zifferblätter. (Int. Kl. 14)

## TENNEY

Nr. 198014. Hinterlegungsdatum: 8. April 1963, 20 Uhr.  
Procalor S.A., Morgartenstrasse 15/Werdgulgasse 1, Zürich 4.  
Fabrikation und Handel.

Distanz- und Befestigungshalter für die Rohrmontage. (Int. Kl. 6)

## KLICK

Nr. 198015. Hinterlegungsdatum: 8. April 1963, 17 Uhr.  
Chenomafie AG, Aesch (Luzern). — Fabrikation und Handel.

Meterware mit stark isolierendem Charakter aus thermoplastischen Kunst-  
stoffen in glatter oder profilierter Plattenform. (Int. Kl. 17)

## POLY-MAT

Nr. 198016. Hinterlegungsdatum: 4. Mai 1963, 20 Uhr.  
Chemoforma, Obermumpf (Aargau); Korrespondenzadresse: Basel 21.  
Fabrikation und Handel.

Kosmetika. (Int. Kl. 3)

## SWISSESSE

Nr. 198017. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1963, 9 Uhr.  
Stauffer & Co. AG, Schaubplatzgasse 7, Bern. — Fabrikation und Handel.

Farben, Lacke, Emailen, Firnisse, Rostschutzmittel, Beizen, Wischen, Polier-  
mittel, Pinsel, Baumaterial. (Int. Kl. 2, 3, 16, 19)

## FARBOLIN

Nr. 198018. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1963, 9 Uhr.  
Stauffer & Co. AG, Schaubplatzgasse 7, Bern. — Fabrikation und Handel.

Farben, Lacke, Aluminiumanstriche. (Int. Kl. 2)

## SILBERIT

Nr. 198019. Date de dépôt: 6 mai 1963, 6 h.  
Lactina Suisse Panchaud S.A., avenue de Corsier 1, Vevey.  
Fabrikation et commerce.

Machines à traire, produits de nettoyage pour ustensiles de laiteries. (Cl. int. 3, 7)

## EUTRAMAC

Nr. 198020. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1963, 14 Uhr.  
Gustav Eichelberger, Schützengasse 120, Biel. — Fabrikation.

Uhren. (Int. Kl. 11)

## GUVARO-MATIC

Nr. 198021. Hinterlegungsdatum: 8. Mai 1963, 19 Uhr.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikation.

Druckerei-Erzeugnisse werbenden, aufklärenden und wissenschaftlichen Inhalts  
auf dem Gebiete pharmazeutischer Produkte. (Int. Kl. 16)

## IMAGE

Nr. 198022. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1963, 17 Uhr.  
«Therma» AG, Schwanden (Glarus). — Fabrikation und Handel.

Satz von Speisewärmeplatten mit Wärmeakkumulierung und zugeordneter  
Vorrichtung zum Erwärmen und Warmhalten der Speisewärmeplatten.  
(Int. Kl. 11, 21)

## THERMA- RECHAUDSATZ

Nr. 198023. Hinterlegungsdatum: 13. Mai 1963, 17 Uhr.  
«Therma» AG, Schwanden (Glarus). — Fabrikation und Handel.

Kochplatte mit stufenlos einstellbarer automatischer Temperaturregulation für  
das Kochgefäss. (Int. Kl. 11)

## MEGASTATPLATTE

Nr. 198024. Date de dépôt: 10 mai 1963, 18 h.  
Socorex Isba S.A., chemin d'Entrebois 23, Lausanne.

Fabrique et commerce. — Transmission et renouvellement de la marque  
N° 105405 d'Instruments scientifiques Bassecourt S.A., Bassecourt. Le  
délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 mai 1963.

Instruments, appareils, ustensiles et matériaux pour la médecine, la chirurgie  
et l'hygiène; instruments et appareils scientifiques; seringues de tous genres.  
(Cl. int. 5, 9, 10)

## ISBA

Nr. 198025. Date de dépôt: 15 mai 1963, 19 h.  
Laboratoire Monie S.A., rue de la Coulouvrenière 14, Genève.  
Fabrique et commerce.

Produits de beauté, cosmétiques et de toilette. (Cl. int. 3)

## MONIC

Nr. 198026. Date de dépôt: 16 mai 1963, 20 h.  
De Tolédo frères S.A. Pharmacie Principale, rue du Marché 11, Genève.  
Fabrique et commerce.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## NEUTRAGASTROL

Nr. 198027. Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1963, 10 Uhr.  
Carl Landtwing AG, Ibelweg 15, Zug. — Handel.

Rhum. (Int. Kl. 33)

## CAPTAIN GEORGE

Nr. 198028. Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1963, 10 Uhr.  
Carl Landtwing AG, Ibelweg 15, Zug. — Fabrikation.

Eiercognac, Eierkirsch. (Int. Kl. 33)

## LA COQUETTE

Nr. 198029. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1963, 16 Uhr.  
Distillerie Willisau AG, Willisau-Stadt. — Fabrikation und Handel.

Whisky, Spirituosen aller Art, Apéritifs, Liköre, Weine sowie alkoholfreie  
Getränke. (Int. Kl. 32, 33)

## RASPUTIN

Nr. 198030. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1963, 16 Uhr.  
Distillerie Willisau AG, Willisau-Stadt. — Fabrikation und Handel.

Whisky, Spirituosen aller Art, Apéritifs, Liköre, Weine sowie alkoholfreie  
Getränke. (Int. Kl. 32, 33)

## ZAREWITSCH

Nr. 198031. Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1963, 17 Uhr.  
Apotheke Sammet heim Hauptbahnhof Zürich, Bahnhofstrasse 106, Zürich.  
Fabrikation und Handel. — Uebertragung und Erneuerung der Marke  
Nr. 105053 von Dr. Otto Sammet, Centralapotheke, vormals A.O. Werd-  
müller, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Mai 1963  
an.

Pharmazeutisches Präparat. (Int. Kl. 5)

## PECTAN

Nr. 198032. Date de dépôt: 30 mai 1963, 15 h.  
Paul et J. Coderey, La Tour, Lutry, rue de la Tour 3, Lutry (Vaud).  
Commerce.

Produits vinicoles de toutes origines, ainsi que de tous cépages. (Cl. int. 31 à 33)

## RESTANQUE

Nr. 198033. Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1963, 18 Uhr.  
H.P. Schwartz AG Zürich, Josefstrasse 79, Zürich 5.  
Fabrikation und Handel.

Tabakpfeifen, Raucherzubehörtartikel, Feuerzeuge. (Int. Kl. 34)

## TIMBER

Nr. 198034. Hinterlegungsdatum: 31. Mai 1963, 20 Uhr.  
Bell AG, Elsässerstrasse 184, Basel. — Fabrikation und Handel.

Tierfutter, insbesondere für Katzen, Hunde und Fische. (Int. Kl. 31)

## AMIGO

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## France

## Taxe sur la valeur ajoutée

Il ressort de la décision administrative N° 63-374 (E/3) du 30 mai 1963, reproduite dans les « Documents Douaniers » N° 1075 du 8 du mois suivant, qu'il importe de comprendre le montant des taxes parafiscales perçues en France à l'importation de marchandises assujetties par le service des douanes dans la valeur imposable à la taxe sur la valeur ajoutée. Parmi les produits qui sont visés par la réglementation en cause, il s'agit de citer le gluten et la farine de gluten, même torréfiés, et certains papiers et cartons. 149. 29. 6. 63.

## Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Aarg. Naturfreunde-Orientierungslauf VI 13398. - Kohler-Keller Paul VI 4710. Alffoltern am Albis: Zimmermann Lotty Büroangestellte VIII 61307. Altdorf (UR): Gisler-Waldis Gustav Generalagentur Uri der Eidgenössischen Versicherungs-Aktiengesellschaft VII 10397. Arbon: Tischtennisclub IX 12401. Auenstein: Krankenkasse Argovia Sektion Auenstein VI 13332. Avenches: Delledy Eric agence camions Krupp II 22802. - Parti radical III 10060. Baden: Metzger Jörg Architekt VI 13436. Basel: Aktiengesellschaft zum Kleinen Felkan V 33154. - Anna GmbH Haushaltartikel V 17795. - Auerhahn-Pfister L. V 33146. - Auer-Schaub A. V 12435. - Banner Yvonne Frau Substitutin V 22734. - Baeerlocher René Dr. V 18564. - Belsler-Schwob Arnold V 13048. - Blattmann Paul Direktor VIII 40758. - FFP Freie Filmproduktion GmbH V 8457. - Günthert A. Dr. Nationalfonds Nr. 2524 V 18523. - Herberer P. Graphiker V 21931. - Heusser R. Dr. Zahnarzt V 46011. - HM-Club V 19056. - Kuhn-Bärtschi M. Frau V 11692. - Meier-Engelhard H. V 33150. - Pfaffli Samuel Bauführer V 33127. - Photohaus Gellert W. Fleury V 15626. - Plattner-Vögele Rud. E. V 10608. - Rotomont AG V 7548. - Schärer Erika Gymnasial-Lehrerin V 16137. - Scherer Albert Liegenschafts-Verwaltungen V 25149. - Schmid-Justiz Wulf V 19542. - Schneider Erwin Vitex V 33155. - Spörri Ernst Restaurateur V 16653. - Stohler-Zürcher Emil V 25440. - Weidmann Hans & Hans Werner Ruckstuhl Liegenschaft Mülheimerstr. 53 V 15827. - Wiedmer Irène Fr. V 23167. - Wieland-Nuber P. Frau V 25508. Bern: Fürsorgedienst SBB III 2019. - Halle Georg Dr. med. III 31346. - Haupt AG Paul Verlag III 3980. - Hausverwaltung Wabersackerstr. 31 R. Schumacher III 19772. - Kramgassleist Bern Aktion Rendez-Vous an der Kramgasse III 16766. - Liechti Max B. Dr. med. dent. III 17704. - Sehlegel Béatrice Frau kfm. Angestellte Bethlehem III 14850. - Service social CFF III 2019. - Vereinigung ehemaliger II/28er 1939-1945 III 10696. Biel-Bienne: Barnängens Vademeum GmbH IV 10758. - Photo atelier W. Kohler-Gevalier IV 10355. - Rütli Mina Fabrikation technischer Beleuchtungskörper IV 7041. - Stiftung der Sektion Biel-Seeland des kantonalbernhemischen Handels- und Industrievereins (HIV) und des Gewerbeverbandes Biel (GVB) für die Entwicklung und Förderung der Berufsausbildung IV 8409. - Weibel Werner IV 4444. Birmensdorf (ZH): Scheuchzer Roland Dr. VIII 61364. Birsfelden: Plechati-Fuchs Rico V 8905. Bönay: Monnard Yvan instituteur IIb 4953. Les Bois: Syndicat paysans francs-montagnards IVb 2452. Bonfontaine: Rebetz Adrien représentant IIa 1271. Botolphofen: Felz W. Ing. HTb. VIIIc 1444. Bremgarten b. Bern: Frauenverein III 12354. Brienz (BE): Berufsverband oberländischer Holzschnitzerei III 17614. Brig: Lützelbahn Fisch-Engishorn AG IIc 7927. Bülaach: Egger & Föhrer technisches Büro VIII 7316. - Merk Rudolf Vertretungen VIII 61334. Bünzen: Iten J. VI 10879. Burgdorf: Au Pérou SA Granges-près-Marnand IIb 2418. - Christinat Werner Lehrer IIb 2793. - Steffen Gottfried Vertreter IIb 476. - Studentenverbindung Turnverein Technikum IIIb 2736. - Vebeco Vereinigung der Lieferanten von Verbrauchsg. u. Bedarfartikeln der Coiffeurbranche IIb 1653. Casis: Morell Rudolf Trax-Unternehmen S 6466. Le Châble (VS): Croix d'or section de Bagnes IIc 7959. La Chaux-de-Fonds: Jacot Jean-Pierre vérificateur des poids et mesures IVb 838. - Tournoi des jeunes footballeurs IVb 2936. La Chaux-du-Milieu: Fonds de restauration du temple IVb 1185. Chur: Bischof Bruno X 1714. - Döring Heinz X 4674. - Tagung Rdf. Kp. 17 X 2828. Couve: Contemporains 1912 IVa 6249. Coligny: Gex-Rose-Marie Mlle cheffaine Lutin I 17317. Colombier (NE): EM div. fr. 2 Quartier-maître IV 1709. Corcelles (NE): Jeanneret Raymond fabrique d'horlogerie IV 2242. Corsier-sur-Vecvey: Allaman & Burgy entreprise de carrelage IIb 4952. Couvet: Fleuty Georges IV 76. Delémont: Briquet J. Dr. med. IVa 11523. - Luterbacher Marie-Madeleine IVa 3636. Dietikon: Vieli-Probert Felix kaufm. Angestellter VIII 61366. Dinhard: Flurgensnenschaft VIII 7330. Dübendorf: Trüb-Bopp Rudolf a. Landwirt VIII 53250. Ebikon: Gut Franz Lichttechniker VII 20708. - Ingenieurbüro A. Maurer VI 20690. Effretikon: Brügger-Nay Otto Buchdrucker VIII 7326. Egg b. Zürich: Schulzhhpflegedienst VIII 51789. Einsiedeln: Amtsvorstandschäft VIII 55090. - Benziger Etienne Kaufmann VIII 36043. Emmenbrücke: Cortesi Marco Grafik VII 20710. Epalinges: Stucky A. représentant II 23068. Tille Constant II 20225. Erschwil: Ausgleichskasse des Kantons Solothurn (AHV) Zweigstelle V 5823. - Heizmann-Auser Fritz mech. Werkstat. V 17828. Eschenbach (SG): Engeler Rud. Knöpfe Mercerie-Zubehör IX 17655. Felben-Wellhausen: Kauf A. Agentur Wellhausen VIII 5609. Fleury: Championnat suisse des chiens de travail 1963 (SCS) IV 5264. Fraubrunegg: Gentner T. Betriebsfachmann VIII 37. Fribourg: Autofonds SA IIa 1459. - Joye Paul professeur IIa 971. Fültenbach: Kantonale Krankenkasse Solothurn Sektion Fültenbach Vb 4610. Gelfingen: Burger Franz Baugeschäft VII 20719. Gelterkinden: Wirz Albert Uhrmacher V 33152. Genève: Auvray Bernard salon de coiffure pour dames I 17314. - Bessat Roger vitreier et stores I 17310. - Budry Jean Petit-Lancy I 17299. - Citroën Suisse Rallye I 17307. - Djeddah Edward I 17313. - Derga SA I 17308. - Groupement autonome de basketbail I 17309. - Henchoz Guy cycles et motos I 17316. - Lyon Edouard I 17302. - Pagliarini Marie Mlle I 17321. - Riehl Marcel fabrique de carcasses d'abat-jour I 17311. - Schaller Charles tapis moquette I 17304. - Taramarcz R. entrepreneur I 17327. Schlattler: Riedweg Hansjörg Marabu Panafrika VIII 61361. Goldach: Gemeinnützig- und Verkehrsverein IX 9936. Grand-Lancy: Webb Maurice George I 17326. Granges-près-Marnand: Au Pérou SA IIb 2418. Grellingen: Röm.-kath. Pfarramt V 17230. Grüningen: Kranken- und Hauspflege VIII 61355. Gsteigwil: Balmter Peter sanitäre Installationen III 14019. Gümmenen: Brand Walter Briefmarken III 19372. Gunzgen: Natur- und Vogelschutzverein Vb 4611. Gwatt (Thun): Reformierte Heimstätte Neubauten II 131354. Hinwil: Stolz Albert Apotheke VIII 61314. Hohentenn: Imboden Emil Malergeschäft IIc 7957. Horn: Giger Jakob Hotel Bad Horn IX 9759. - Giger Jakob Kurhaus Bad Horn IX 11532. Innertkirchen: Maurer-Blaser Emil Vertreter der Blinden-Invaldenselbsthilfe III 6551. Interlaken: Gimmel Bernhard Boden- und Treppenbeläge III 14822. Kallacker: Haas Guido Rotenbaum IIb 775. Kerzers: Editions Armen Verlag M. Huber IIa 1473. Kilchberg (ZH): Greiner Rudolf chem. Produkte VIII 61376. Källiken: Müller-Oelhafer Robert Berufsberater VII 32. Konolfingen: Grossgassler Hans Handelsmann III 31355. Koppigen: Furrer-Mohler M. Fürsorger des Blauen Kreuzes VIII 2742. - Schweiz. Zeigerverband Kreis I IIb 2743. Küttigen: Krankenkasse Argovia Sektion Küttigen VI 13678. Lausanne: Calame Francis II 2873. - Cerri Ottovino sculpteur sur bois II 11423. - Consortato di Patouejenn valajain di Losané II 22936. - Contemporains 1930 TL II 19247. - Fédération suisse romande de lutte amateur II 22747. - Fondation suisse pour l'Himalaya II 131. - Goreschi Hassan II 12703. - Koelman A. D. II 13709. - Martin & Riva entreprise de plâtrerie peinture II 9049. - Moysse-Wyns Pierre architecte d'intérieur II 8034. - Seiler Roland pneumatiques II 22664. - SI du Mont-Blanc A SA II 5810. - Thoma SA II 2006. Lichtensteig: Bösch Jakob mech. Werkstätte IX 12397. Liebefeld: Hofstetter Walter Kleintransporte III 31341. Le Locle: Association suisse des invalides groupe sportif section du Loele IVb 273. - Challandes Alice Mme IVb 3710. -

Hainard Yolande Mme IVb 1990. - Pierrefix Enderlin & Co empierrages IVb 4595. Luzern: Amrein Josef san. Anlagen Heizungen VII 20709. - Fischer-Eggenschwiler Vreneli Frau VII 20625. - Hurter-Steinwegger Emil VII 20713. - Püntener Hreh. Kaufmann VII 20706. - Sängerkhor Musegg-Glöggl Romfahrt VII 20711. - Zimmermann Karl Vertreter VII 20724. Männedorf: Baumann Willi Schlosserei VIII 61352. Marly-le-Grand: Papaux Gaston boucherie IIa 3251. Martigny-Ville: Amicale 1957 IIc 7968. - Brunner Jules fondé de pouvoir IIc 7962. Masans: Felix Fl. Malerwerkstätte X 2642. Massonnens: Gobet Fernand négociant transports IIa 6708. Meisterschwanden: Verein ehemaliger Schüler der landw. Schule Lieberg VII 7878. Miège: Caloz Armand IIc 7966. Montreux: Jucker Jeanne Mlle psychologue IIb 4957. Morges: Pahud Marc sols plastic parquet II 8233. - Société coopérative d'habitation II 18614. - Square St-Louis B SA II 20309. Moudon: Frasnetti Bruno & Cie DBM II 22953. Münchenstein: Debrunner Walter pens. Postbeamter V 1689. - Güz S. Ing. chimiste V 8673. Muri b. Bern: Walther Hans Gipserie Malerei III 15862. Neuchâtel: Bonnet Pierre-A. IV 6248. - Novotecnic Mme D. Perret IV 441. - Succession Ferdinand Maire peintre Mlle Jacqueline Maire IV 7152. La Neuveville: Aegerter Walter IVa 1501. Neyruz (FR): Berset Marcel transports IIa 6701. Niederweningen: Musikverein Niederweningen VIII 61369. Niederwil (AG): Wasserversorgungsgenossenschaft VI 7693. Oberburg: Meier Josy Papeterie Bürobedarf IIb 2684. - Schützengesellschaft Lauterbach-Tannen IIb 2740. Oberentfelden: Räuber Peter Lehrer VI 6313. Oberrieden: Hubeli Oskar techn. Artikel für Industrie u. Gewerbe VIII 61353. Oberwil (BL): Gasser Stephan Reisezeitschrift Pass V 32989. Otterwil an der Limmat: Männerriege des Turnvereins Otterwil-Geroldswil VIII 52974. Olon: (VD): Crolla Yolande Mme épicerie carburants Villy IIb 4959. Olten: Dronner Spahr Vb 4099. - Frey Alice Vb 4613. - Frey & Co vorm. Cäsar von Arx & Cie Vb 1059. Oppens: Boursier communal II 11668. Orbe: Société Abbaye II 18926. Oberkirch (LU): Heller Friedrich Lehrer VII 20715. Pagig: Kirchengemeinde X 2827. Pfäffikon (ZH): Schweiz. Krankenkasse Union Agentur VIII 16758. Prilly: Rochat Alexandre géologue II 3740. Pully: Burnens Charles Jean administrateur II 1776. Rapperswil (SG): Jung-Zimmermann Urs VIII 61373. Reconvilier: Fanfare municipale IVa 9247. Regensdorf: Marthaler Hans Innenausbau Möbel Watt VIII 41933. Remaufens: Dewarret Pierre-Joseph moulin et transports Tatroz IIb 4955. Renens (VD): Antiquités restauration meubles anciens A. Berthoud & P. Mietta II 9491. - Cortésy Emile II 21601. - Salomon Georges articles pour enfants excursions transports II 4358. Rickenbach b. Schwyz: Schiess Emil Vertreter VII 20698. Rickenbach b. Wil: Klingler K. Möbelfabrik IX 12248. Riehen: Hellstern Villy Malermeister privat V 32956. Root: 20. Kant. Nationalturntag Luzern Ob- und Nidwalden 1963 VII 20707. Rorschach: Schumacher Max Blumenhaus IX 11340. Röschen: Altermatt-Cueni Josef Auto-Transporte V 12126. Rudolfstetten: Brem Walter kfm. Angestellter VIII 61372. Rümlang: Marmet-Leuenberger Otto VIII 49323. Rapperswil: Zobrist-Mantovani Hans mech. Werkstätte VI 13142. Rüschiikon: Redaktion Ferner Hans meh. Zähler VIII 61279. Rutschwil-Dägerlen: Strupler Otto Schreinerer VIIIb 7333. St. Erhard: Strist Josef Landwirt VII 20721. St. Gallen: Männerkongregation St. Otmar IX 10191. St. Imier: Caisse de retraite et de prévoyance du personnel de Fluckiger & Cie IVb 1795. - Gerber Roger lapideur IVb 341. Saint-Légier: Mayer Arnold IIb 4954. Salmsach: Clematite Remo Lehrer VIII 2142. Salvan: Société de développement de Salvan-Les Granges-Le Biolay IIc 7961. Sarnen: Dorfschaftsgemeinde VII 20702. Satigny: Prod'hom René Mme I 17320. Schattorf: Zins-Inkasso der Kirche VII 20699. Schönbühl-Orten: Käsermann Walter Vertretungen III 18416. Schwanden im Emmental: Hess Fritz Mühle IIb 2741. Selzach: Studer Armin Elektromechaniker Va 5275. Siat: Basaglia s. Flurin X 6965. Sion: Ammann Roger expert comptable IIc 7963. Solothurn: Kissling Rolf dipl. Ing. ETH Va 5276. Sozeboch: Fesselet Francis IVa 2650. Sorengo: Lady's-Lastic SA VIII 4472. Suberg: Rothen Paul Schmiede Ksthofen III 15559. Sumiswald: Velo- und Motoclub Sumiswald-Wasen IIb 2744. Sursee: Rast Franz Elna-Spezialgeschäft u. Haushaltapparate VII 20685. Tavannes: Buchwalder Heinz IVa 4989. Therwil: Ries Aug. Handlung u. Landesprodukte V 22786. Thun: Schuppach Gertrud Fr. III 12973. - Stadtmission der evang. Gesellschaft III 11774. Thuisis: Talschafts-Planungsgruppe Heizenberg-Domleschg X 7850. - Tennisclub X 2976. La Tour-de-Peilz: Rod-Richon Albert IIb 4958. Tramelan: Châtelain Léon pasteur IVa 3737. Triengen: Müller Heinrich Gasthof Rössli VII 20668. Unterberg: Marty Edwin Chaletbau u. Baggerbetrieb VIII 61344. Urdorf: Grob-Hertli Ernst VIII 61337. Vevey: Christen Jeanne Mme entreprise de nettoyage I 17301. Vevey: Cercle des arquebustiers campagnards IIb 4956. Vex: Rudaz Hermann représentant BCV IIc 7964. Visp: Truffer Paul u. Anton Abtelling Malergeschäft IIc 7967. Volketswil: Kirchensetzverwaltung VIII 61354. Wänzhausen: Lüthy Heidi & Hemmerich Renate Tischlerei Seeblick IX 17654. Wängi: Stemann W. Elektro-Werkstätte VIIIc 2780. Wauwil: Gemeinschaftsunternehmung Schmidlin & Bättig VII 20704. Weinfelden: Schadegg Max VIIIc 5180. Wettingen: Messerli W. Kleinmechanik Apparatebau el. Schweißmaschinen VI 8777. - Sportverein Automaten Center AG VII 12577. Wildegg: Krankenkasse Argovia Sektion Wildegg VII 13731. Winterthur: Reber-Inäbitt W. Metzgerei Würsterei II 16561. Wiler b. Utzenort: Wilderthür Schweiz. Unfallversicherungs-Gesellschaft Agentur III 20469. Winterthur: Bryner Urs Markus VIIIb 7325. - Kantonal-Turnverein Zürich Wintersport VIIIb 7318. - Sprecher Karl-Heinz Textilkauflauf VIIIb 7314. - Stadler Maria Sekretärin VIIIb 7328. - Verein der technischen Beamten der PTT (VTB-PTT) VIIIb 7308. Wohlen (AG): Rykart Ad. Händler VI 3920. Worb Dorf: Hausverwaltung Schulhausr. 17 J. Fankhauser III 940. Würenlos: Tormag SA Tiefbau und Industrievertretungen VIII 2938. Yverdon: Martin W. peintre II 22587. - Routiers suisses (Les) section du Nord vaudois II 21784. Zofingen: Aktionskomitee für eine Mittelschule im Raume Zofingen Vb 3400. Zollikon: Bremi Ulrich Ingenieur VIII 61342. - Rebsamen-Alb Heinrich VIII 61363. Zug: Ameda AG für medizinische Apparate VIII 40336. - Fertighaus AG VIII 16245. Zürich: Albrecht Hans Fräser Hobler VIII 48200. - Ammann-Rüeger Ernestine VIII 61359. - Augenstein Wily Goldschmid VIII 40190. - Bichsel Wily graph. Atelier Offsetdruck VIII 61370. - Bischofberger AG Brennstoffhandel und Tankverkeine VIII 2438. - Bless Scheberl Justus Bauführer VIII 61330. - Charme-Mode Berta Reiter-Zeier VIII 61360. - Chmatic AG VIII 29669. - Econord AG VIII 51740. - Falter-Zaizek Walter VIII 61237. - Fertighaus AG Zürich VIII 17798. - Fischer Max P. Dr. jur. VIII 34882. - Frey Carlo NAP News und Pictures VII 11777. - Froimson & Uctum dipl. Ing. ETH SIA Ingenieurbüro VIII 28514. - Funk-Druck Alfred Reber VIII 61278. - Gestones AG VIII 9026. - Gloor-Meyer W. Prof. Dr. med. Liegenschaft Steinwiesstr. 21 VIII 38427. - Heimberg-Kull M. Frau VIII 41873. - Hoffmann Marcel techn. Fotografie VIII 61347. - Justiz-Faller Hilde VIII 61362. - Kath. Gesellenverein Gau Zürich VIII 9391. - Kirchofer Paul Industrie- und Gewerbebedarf VIII 42500. - Knapp Eugen Postbeamter VIII 39032. - Lang Walter Vertreter VIII 42742. - Lareg AG VIII 26853. - Lüdi Kurt Baueisnehmer VIII 61329. - Meister Hugo dipl. Masch. Techn. VIII 49189. - Müller & Nietlisbach Architekten VIII 61192. - NAP News and Pictures Carlo Frey VIII 11777. - Reinhard Verena Physiotherapeutin VIII 61371. - Rohr-Züttel Rudolf Radiomonteur VIII 51865. - Scheidegger Walter Gärtner VIII 61356. - Schlatter-Müller Hans Versicherungen VIII 61365. - Solari Albert Kaufmann VIII 54461. - Speisegger Anna Geschäftsführerin VIII 39269. - Stäheli-Ruh Frieda VIII 61358. - Statathern AG VIII 8292. - Straub Ulrich Studentensiedlung VIII 51045. - Thematic AG VIII 22576. - Valenti Giovanni Schuhmacherei u. Import VIII 61338. - Verein der in der kantonalzürcherischen Jugendhilfe tätigen Fürsorger und Berufsberater VIII 61325. - Zender Edgar Sanitär-Techniker VIII 58647. Zweisimmen: Krause-Brönnimann Heinz Touring-Garage III 16508. Vaduz (FL): Effekten- und Finanzholding IX 9599.

Hamburg (Deutschland): Kosseda Martin Kaufmann Hamburg-Harburg V 23913. - Kronen-Verlag Erich Cramer VIII 53538. Friedrichshafen (Deutschland): Missionsmannschaft Rotes Meer e. V. VIII 47137. Stockholm (Sueden): Kath. Diasporamission Schweden V 33109.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

**Benzin-Kanister und Heizöl-Kannen aus Metall oder Kunststoff dazu der passende Ausguss-Stutzen**



**JACCAZ** Fässer und Zubehör, Zürich 9/48  
Flurstrasse 85 Tel. (051) 52 76 27

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

(Art. 582 ff. ZGB)

Erblasser:

**Alfred August Gessler**

geb. 1897, von Kammersrohr (SO), in Solothurn, Höhenweg 8. Inhaber der Einzelfirma «A. Gessler», Vermittlung von Hypotheken und Liegenschaften, Höhenweg 8, in Solothurn.

Eingabefrist: Für Gläubiger und Schuldner (inkl. Bürgschaftsgläubiger) bis 27. Juli 1963, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gem. Art. 590 ZGB.

Die Eingaben sind Wert 14. Juni 1963 zu berechnen und der Amtschreiberei der Stadt Solothurn einzureichen.

Der Amtschreiber von Solothurn:  
W. Isler, Notar.

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

Durch Verfügung des Regierungstatthalters II von Bern vom 10. Juni 1963 ist über den Nachlass des am 14. Mai 1963 verstorbenen

**Friedrich Zürcher**

geb. 1890, von Trub (BE), Metzgermeister, wohnhaft gewesen Metzgergasse 63, Bern, die Errichtung eines öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Erblassers werden aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der angegebenen Frist beim Regierungstatthalteramt II Bern schriftlich einzureichen.

Für nicht angemeldete Forderungen wird jede Haftpflicht abgelehnt (Art. 590 ZGB).

Gleichzeitig ergeht an die Schuldner des Erblassers die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist bei Notar Erich Maurer, Amthausgasse 4, Bern, schriftlich anzumelden.

Alle Eingaben sind gestempelt einzureichen.

Eingabefrist bis und mit 10. August 1963.

Massverwalter: Walter Knechtli, Maschinenmeister, Kütigerstrasse 52, Aarau.

Bern, den 15. Juni 1963. Der Beauftragte:  
Erich Maurer, Fürsprecher und Notar,  
Bern, Amthausgasse 4.

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

Erblasser:

**Oskar Kuhn**

geb. 18. April 1916, von Dübendorf, Ingenieur, wohnhaft gewesen Mettenhölzliweg 1, in Muri bei Bern, Verwaltungsratspräsident der Firma Kuhn & Meyer AG., Aktiengesellschaft mit Sitz in Bern, verstorben am 3. Mai 1963.

Eingabefrist bis und mit 23. Juli 1963:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt II von Bern;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Fritz Heller, Hirschengraben 2, Bern.

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der oben bestimmten Frist schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbhaft (Art. 590 ZGB).

Gleichzeitig geht an die Schuldner des Erblassers die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb derselben Frist schriftlich anzumelden.

Massverwalter: Hugo Hirn, Heizungstechniker, Mottastrasse 1, Bern.

Bern, den 18. Juni 1963. Der Beauftragte:  
Fritz Heller, Notar.

**Rechnungsruf infolge öffentlichen Inventars**

(Art. 582 ZGB)

über den am 12. Juni 1963 verstorbenen Herrn

**Anton Arnold Stockmann**

Goldschmiedmeister, geb. 1882, von Sarnen, wohnhaft gewesen in Luzern, Malhofstrasse 36.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (einschliesslich Bürgschaftsgläubiger) bis und mit 29. Juli 1963, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Luzern, den 29. Juni 1963. Teilungsamt der Stadt Luzern.

**Prêts**

- Pas de caution
- Formalités simplifiées
- Discrétion absolue

Nous accordons des prêts de Fr. 500.- à Fr. 10 000.-.

Ancien établissement fondé en 1912.

Banque Procrédit, Fribourg  
Téléphone (037) 2 64 31

Die

**Depositenhefte**

**No B 23 023**

mit einem Guthaben von Fr. 2998.45

**No B 23 024**

mit einem Guthaben von Fr. 2537.95

**No B 23 025**

mit einem Guthaben von Fr. 2907.60

alle drei ausgestellt von der Schweizerischen Kreditanstalt, Depositionskasse, Zürich-Rathausplatz, werden vermisst.

Allfällige Inhaber dieser Depositenhefte werden hiermit aufgefordert, dieselben innert sechs Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls diese Einlagehefte als kraftlos erklärt und an deren Stelle neue ausgestellt würden.

Zürich, den 26. Juni 1963.

Schweizerische Kreditanstalt.

**Sehr günstige Gelegenheit**

Infolge technischer Umstellung unserer internen Organisation geben wir ab:

**Buchhaltungsmaschine Ruf Intromat 54, Typ 35**

mit automatischem, zeilengenaum Einzugs, von zwei verschiedenen Formularen und automatischem Auswurf, Formularzuleitung auf verschiedene Blattbreiten einstellbar. Elektrischer Wagenrücklauf. Wagenbreite 35 cm. Diese Maschine kann auch für Korrespondenz verwendet werden.

Ferner dazupassendes RUF SENKPULT, Eiche hell, Breite 160 cm, Tiefe 80 cm, Höhe 78 cm, Mittelteil durch leichten Hebelzug auf 70 cm Schreibmaschinentischhöhe senkbar.

Interessenten wenden sich an

**Radio-Iseli AG.**

Zürich 1, Rennweg 22,  
Tel. (051) 27 44 33, intern 28.

A vendre, sur l'une des premières stations française de ski, ouvert toute l'année

**Ensemble HOTELIER**

Hôtel 4 Etoiles, avec splendide brasserie, pouvant être transformé si l'on veut en

**Ensemble IMMOBILIER**

de premier ordre, car placé en plein centre de la station sur 2200 m<sup>2</sup> de terrain avec trois expositions. Affaire importante. Très pressé, le vendeur traite directement. - Première lettre à: Chiffre E 62035 X, Publicitas Genève.



Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft - inserieren Sie!

**Freiwillige öffentliche Versteigerung**

Durch das Kreisamt Rhäzüns gelangt auf Grund des Gesuches der Erbgemeinschaft Islamasse, Rhäzüns, freiwillig

Montag, den 8. Juli 1963, um 14.15 Uhr, im Schulhaus Rhäzüns, folgende Liegenschaft, in Rhäzüns gelegen, zur öffentlichen Versteigerung:

**Liegenschaft «Schlossla» in Rhäzüns**

Grundbuch-Plan Nr. 15/51

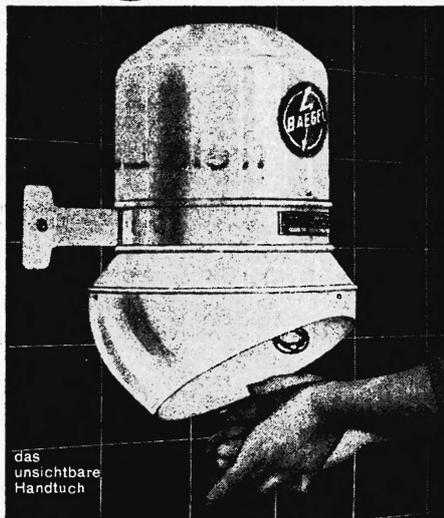
- zirka 217 000 m<sup>2</sup> Boden am Rheinauf in Rhäzüns gelegen, gem. Geometerplan vom Mai 1963.
- Abgeschlossener Kies- und Sandausbeutevertrag bis 1980.
- Keine Lasten.
- Die Mindest-Schätzung beläuft sich auf Fr. 150 000. Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag 80 % des ersteigerten Verkaufspreises in bar zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen, der Geometerplan vom Mai 1963 und die Kiesausbeuteverträge liegen von Montag, den 1. Juli, bis Samstag, den 6. Juli 1963, beim amtlichen Erbenvertreter Otto Anton Vieli, Rhäzüns; jeweils von 10-12 und 14-17 Uhr zur Einsicht auf.

Rhäzüns, den 25. Juni 1963.

Kreisamt Rhäzüns  
Der Vizekreispäsident:  
Luigi Caviezel.

**absolut hygienisch**



Mit dem Baege-Händetrockner nie mehr schmutzige und zerrissene Handtücher.

Einfache Bedienung: Ein Knopfdruck genügt. Alles, 40 Sekunden lang zirkuliert sympathisch temperierte Luft aus dem Baege-Händetrockner. Fertig.

- absolut hygienisch
- keinerlei Wartung
- geringe Betriebskosten
- SEV-geprüft
- geräuscharm
- robustes Stahlgehäuse
- kleines Format
- und - kleiner Preis!

Baege-Händetrockner kosten:



Modell Super, 1650 Watt Fr. 270.- (mit Zeitschalter oder Fusschalter)



Modell Progress, 2000 Watt Fr. 345.- (nur mit Fusschalter)

Baege-Händetrockner gehören in jeden fortschrittlichen Betrieb. Viel und gern gesehen in: Cafés, Restaurants, Büros, Fabriken, Kinos, Theatern, Tankstellen, Spitalern, Sanatorien etc.

Verlangen Sie bitte Prospekt bei der Generalvertretung



Basel, Thiersteinallee 29, Tel. 061/34 18 11

## Hypothekbank in Winterthur

Winterthur Zürich Effretikon

Wir kündigen hiermit unsere im Juli, August und September 1963 kündbaren zu 3½% und höher verzinslichen

### Kassa-Obligationen

zur Rückzahlung auf die vertragliche Frist von sechs Monaten. Nach Ablauf der Kündigungsfrist hört die Verzinsung auf.

Wir bitten die Inhaber gekündigter Obligationen, sich wegen der Erneuerung mit uns in Verbindung zu setzen.

Winterthur, 29. Juni 1963

Die Direktion

Emprunt 4% 1938 et Emprunt Funding 5% 1934

libellés en francs suisses

## Crédit Foncier du Royaume de Yougoslavie (Ouprava Fondova)

En vertu du Protocole signé le 20 novembre 1959 par la Confédération Suisse et la République Fédérative Populaire de Yougoslavie, il sera payé à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1963:

- I. sur chaque lettre de pape de Fr. 1000.- nom. de l'emprunt 4% 1938, contre remise des coupons aux 15 octobre 1944 et 15 avril 1945:
- a) en règlement définitif de l'intérêt couru pour la période du 1<sup>er</sup> juillet 1962 au 1<sup>er</sup> juillet 1963 (13¼% l'an) Fr. 17,50
- b) en règlement définitif des intérêts arriérés représentés par les 2 coupons mentionnés ci-dessus Fr. 3.-
- total net Fr. 20,50
- II. sur chaque obligation de Fr. 100.- nom. de l'emprunt Funding 5% 1934, contre remise des coupons aux 15 octobre 1944 et 15 avril 1945:
- a) en règlement définitif de l'intérêt couru pour la période du 1<sup>er</sup> juillet 1962 au 1<sup>er</sup> juillet 1963 (13¼% l'an) Fr. 1,75
- b) en règlement définitif des intérêts arriérés représentés par les 2 coupons mentionnés ci-dessus Fr. -30
- total net Fr. 2,05

### DOMICILES DE PAIEMENT:

Société de Banque Suisse Banque Leu & Cie S.A.  
Union de Banques Suisses Banque Populaire Suisse

Für

## Pflichtlager

sowie

## freie Lager

Können wir in unserem Lagerhaus-Neubau im Anhalten noch einige 1000 m<sup>2</sup> Lagerplatz abgeben. Das Lager hat direkten Rhein-, Bahn- und Strassenanschluss.

Auskünfte durch Ultra Umsehungs-, Lagerungs- und Transport AG., Basel 19, Telephone 32 91 20

## Société Générale des Carburateurs Zénith

Société Anonyme - Siège social à Genève

Messieurs les actionnaires sont invités à assister à

### l'assemblée générale

qui se tiendra à Genève, au siège social, 22, rue Général Dufour, le Jeudi 11 juillet 1963, à 11 heures 15.

#### Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Rapport de gestion.
- 2<sup>o</sup> Présentation du compte de profits et pertes et du bilan de l'exercice 1962-1963.
- 3<sup>o</sup> Rapport du contrôleur des comptes.
- 4<sup>o</sup> Approbation du compte de profits et pertes, du bilan et des rapports. Décharge au conseil d'administration. Emploi du bénéfice net.
- 5<sup>o</sup> Nominations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion annuel, le rapport du contrôleur, ainsi que les propositions pour l'emploi du bénéfice net, sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social, à Genève, 22, rue Général Dufour (art. 696, CO.).

Pour assister à cette assemblée, les propriétaires d'actions au porteur devront déposer leurs titres avant le 9 juillet 1963, à l'Union de Banques Suisses, à Genève, 8, rue du Rhône. Il sera délivré à chaque déposant un récépissé qui servira de carte d'entrée.

Le conseil d'administration.

Zu verkaufen

## vollständiges Aktienpaket

eines Fabrikationsunternehmens der Textilbranche

Die Fabrik umfasst insbesondere Produktions- und neue Büroräume (Fläche gesamthaft zirka 1815 m<sup>2</sup>). Wasserkraft, Arbeiterwohnungen, Geleiseanschluss. Die Betriebsanlagen würden sich auch für die Einrichtung einer andern Branche eignen. Auskunft erteilt die Ostschweiz. Treuhandgesellschaft AG., St. Leonhardstrasse 17, St. Gallen.

## Ersparnisanstalt Bütschwil

Wir kündigen hierdurch alle bis 31. Dezember 1963 kündbar werdenden

### Obligationen unserer Bank

auf die vertragliche Frist von sechs Monaten zur Rückzahlung. Mit dem Verfalltage hört die Verzinsung auf.

Wegen einer eventuellen Erneuerung gekündelter Titel beliebe man sich mit uns in Verbindung zu setzen.

Bütschwil, 21. Juni 1963.

Der Verwaltungsrat.

## Verreries de Moutier. Société anonyme, Moutier

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

mardi 16 juillet 1963, à 12 heures, au Restaurant des Gorges, à Moutier.

Ordre du jour: 1<sup>o</sup> Lecture du procès-verbal. 2<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1962. 3<sup>o</sup> Rapport du vérificateur des comptes. 4<sup>o</sup> Délibération sur ces deux rapports. 5<sup>o</sup> Décharge au conseil d'administration et au vérificateur. 6<sup>o</sup> Nominations statutaires. 7<sup>o</sup> Divers.

Le bilan et compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs, seront à disposition de Messieurs les actionnaires à partir du 30 juin 1963, au siège de la société, ainsi qu'à l'Union de Banques Suisses à Neuchâtel. Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées contre dépôt des actions ou justification de leur possession, jusqu'au 12 juillet 1963.

Moutier, le 29 juin 1963.

Le conseil d'administration.

## Compagnie

### du chemin de fer d'Yverdon à Ste-Croix

Messieurs les actionnaires sont convoqués pour le samedi 13 juillet 1963, à l'Hôtel de France, à Ste-Croix, en

### assemblée générale ordinaire

à 16 heures (feuille de présence dès 15 heures 30) avec l'ordre du jour suivant:

#### Opérations statutaires.

Le rapport de gestion, les comptes et le bilan, ainsi que le rapport de Messieurs les contrôleurs seront à la disposition des actionnaires, au siège social, à Yverdon.

Les cartes d'admission à cette assemblée peuvent être retirées jusqu'au 9 juillet 1963 sur indication des numéros d'actions, au siège social, à Yverdon, à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, ainsi qu'auprès de Messieurs Lombard, Odier & Cie, à Genève.

Le conseil d'administration.

Aller: Train spécial: Yverdon départ à 14 heures 50, Ste-Croix arrivée à 15 heures 30.

## Compagnie du Gaz et du Coke S.A., Vevey

### Une assemblée générale extraordinaire des actionnaires

est convoquée pour le vendredi 12 juillet 1963, à 16 heures, à la salle de conférences du Bâtiment du Gaz, place de l'Anéen-Port, à Vevey (liste de présence dès 15 heures 30)

#### Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Nouvelle convention avec les communes concédantes.
- 2<sup>o</sup> Nouveaux statuts.
- 3<sup>o</sup> Ratification de la nouvelle convention et des nouveaux statuts.
- 4<sup>o</sup> Propositions individuelles.

Les projets de convention et de nouveaux statuts seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège de la société, dès le 1<sup>er</sup> juillet 1963. Ils pourront être envoyés aux actionnaires qui les demanderaient.

Conformément à l'article 18, alinéa 2, des statuts et à l'article 619 CO, la modification des statuts ne peut être décidée que par une assemblée générale où les deux tiers au moins de toutes les actions sont représentées. En conséquence, nous prions Messieurs les actionnaires qui ne pourraient assister à l'assemblée susmentionnée de bien vouloir nous faire parvenir, dûment remplie, la procuration au verso de la carte d'admission.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées par les bureaux de la société, 32, avenue Général-Guisan, à Vevey, ou par la Banque Cantonale Vaudoise, l'Union de Banques Suisses et la Banque Populaire Suisse.

Vevey, le 29 juin 1963.

Le conseil d'administration.

## Société Aloma S.A.

Messieurs et Mesdames les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

pour le vendredi 12 juillet 1963, à 10 heures, aux bureaux de la société fiduciaire Max Hommel & Co, Koebeggasse 4, Berne.

#### Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Décision sur augmentation du capital avec modification aux articles 3 et 4 des statuts.
- 2<sup>o</sup> Etude concernant nouvelle augmentation du capital.
- 3<sup>o</sup> Divers.

Le rapport et les propositions du conseil d'administration sur l'objet à l'ordre du jour sont à la disposition des actionnaires aux bureaux de la société Max Hommel & Co, Berne.

Genève, le 26 juin 1963.

Le conseil d'administration.

## Emprunt de la Société d'utilité publique des femmes suisses, section vaudoise, Lausanne 3%. 1913, actuellement dû par «Les Mayoresses», Maison d'Education, à Lausanne. Echéance 19 juillet 1963.

Les porteurs des obligations de cet emprunt sont convoqués pour le mercredi 17 juillet 1963, à 14 heures 30, au siège de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

Prorogation de l'emprunt au 19 juillet 1973, au taux de 3%.

Les cartes d'admission à l'assemblée pourront être retirées à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, dès ce jour, sur présentation des titres. Cette banque délivrera les formules de procurations nécessaires pour représenter les obligations à l'assemblée.

Lausanne, le 26 juillet 1963.

Le Débitrice.

# Aus 500 Grössen wählen Sie



das richtige Schwimmbassin für die Grösse Ihres Gartens oder Ihrer Terrasse  
**Universal-Pool**  
 ist ein Gesundbrunnen für Gross und Klein. Durchmesser 150 cm bis 10 m u. m., Höhe 50 cm bis 200 cm. Preise ab Fr. 260.—. Lieferfrist zur Zeit zirka 6 Tage. Universal-Pool ist konstruktiv genial, einfach und bei jeder Grösse kinderleicht montier- und demontierbar. Keine Installation notwendig. Universal-Pool im Boden versenkt, kann jede x-beliebige Form haben.

BOX für Prospekt und Materialmuster

Adresse: .....

Universal-Pool-Vertrieb und Fabrikation  
 Zürich 9/48, Buckhauserstrasse 41. Tel. (051) 54 91 13.

Erfolgreiches  
**Inkasso**  
 Jeder Forderung auf der ganzen Welt als Mitglied der Liga für internationalen Creditschutz LIC



AG vorm. Schweiz. Creditoren-Verband geg. 1897, Zürich 8/23 Kleinstrasse 15 beim Kreuzplatz Tel. 051 47 90 10

## TRANSLATIONS

from and into English (from German and French) including technical. Quick service, reasonable terms.  
 M. Brochet, 48, chemin de Montelly, Lausanne

## INKASSO

in der ganzen Schweiz  
**Inkassobüro Confidentia GmbH**  
 Bürgerhaus, Bern, Tel. (031) 240 82

## COMPAGNIE COMMERCIALE ET AGRICOLE S. A. GLARUS

An der Generalversammlung vom 28. Juni 1963 wurde beschlossen, für das Geschäftsjahr 1962 folgende Dividende auszuschütten:

- Fr. 400.—, abzüglich 3% Coupon- und 27% Verrechnungssteuer = Fr. 280.— netto pro Aktie der Serie Nrn. 1-1000.
- Fr. 80.—, abzüglich 3% Coupon- und 27% Verrechnungssteuer = Fr. 56.— netto pro Aktie der Serie Nrn. 1001-3400.
- Fr. 40.—, abzüglich 3% Coupon- und 27% Verrechnungssteuer = Fr. 28.— netto pro Aktie der Serie Nrn. 3401-4900.

Die Auszahlung erfolgt gegen Coupon Nr. 1 ab 2. Juli 1963 bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Paradeplatz, Zürich 1. Glarus, den 28. Juni 1963. Der Verwaltungsrat.

## Compagnie du chemin de fer Montreux-Glion

Le dividende de 3% brut, aux actions privilégiées de 1<sup>er</sup> rang, pour l'exercice de 1962, fixé par l'assemblée générale des actionnaires du 26 juin 1963, est payable dès le 28 juin prochain sous déduction des impôts fédéraux, contre remise du coupon N° 19, auprès des établissements suivants:

- Banque Cantonale Vaudoise et ses agences.
- Société de Banque Suisse à Lausanne.
- Union de Banques Suisses à Lausanne et Montreux.
- Banque Populaire Suisse à Montreux.

Montreux, le 26 juin 1963. Le conseil d'administration.

## Aufruf zur Anmeldung für die Fachprüfungen für Berufszolldeklaranten

Die Fachprüfungen für Berufszolldeklaranten finden 1963 statt: in der Woche vom 7. bis 12. Oktober.

Bei genügender Kandidatenzahl werden die Examen in Basel, Zürich, in der Westschweiz und im Tessin veranstaltet.

Anmeldung bis spätestens 15. August 1963 mit offiziellem Formular, zu beziehen bei der Anmeldestelle: Zentralsekretariat des Schweizerischen Kaufmännischen Vereins, Postfach Zürich 23. Telefon (051) 23 37 03.

Der Anmeldung ist gemäss Reglement beizufügen:

- a) ein Leumundszugnis neuesten Datums, ausgestellt von der zuständigen Behörde;
- b) das Fähigkeitszeugnis der kaufmännischen Lehrabschlussprüfung oder das Diplom einer vom Bund anerkannten Handelsschule;
- c) sämtliche Schul- und Arbeitszeugnisse im Original oder in beglaubigter Abschrift (Photokopien).

Zur Prüfung wird zugelassen, wer in vollen Ehren und Rechten steht, über das Fähigkeitszeugnis der kaufmännischen Lehrabschlussprüfung oder einen als gleichwertig bezeichneten Ausweis verfügt und zudem seit Abschluss der Lehrzeit oder Studienzeit mindestens fünf Jahre als Zolldeklarant tätig war (Art. 10 des Reglements).

Gemäss Beschluss der Prüfungskommission können auch Bewerber, die seinerzeit keine Lehrabschlussprüfung bestanden haben und keinen als gleichwertig bezeichneten Ausweis besitzen, bis zum Herbst 1965 zur Fachprüfung für Berufszolldeklaranten zugelassen werden, sofern sie mindestens fünf Jahre als Zolldeklarant tätig waren.

Die Prüfungsgebühr für Mitglieder des Berufszolldeklarantenverbandes oder des SKV beträgt Fr. 100.—, für die übrigen Teilnehmer Fr. 150.—. Sie ist bei der Anmeldung auf das Postcheckkonto V111 222 des Schweizerischen Kaufmännischen Vereins, Zürich, zu entrichten.

## Rechnungsruf und Auskundung wegen öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB)

Erblasser:

Rinaldo Tosin

gesch. geb 1919, Inhaber der Einzelfirma Autoservice TOSIN, ital. Staatsangehöriger, in Basel, Rosentalstrasse 11. Geschäftsdomizil: Oetlingerstrasse 49, Basel.

Eingnuefrist: für Gläubiger und Schuldner des Erblassers 29. Juli 1963, unter Hinweis auf die Folgen der Nichtanmeldung (Art. 590 ZGB).

Erbschaftsamt Basel-Stadt.

## Aktiengesellschaft Suvretta-Haus, St. Moritz

### Einladung zur 50. ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 15. Juli 1963, 12 Uhr, im Suvretta-Haus.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 13. Juli 1962.
2. Vorlage und Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1962/63.
3. Bericht der Kontrollstelle und Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes pro 1962/63.
5. Wahlen.
6. Diverses.

Die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht liegen ab Montag, den 1. Juli 1963, am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

St. Moritz, 25. Juni 1963.

Der Verwaltungsrat.

## AG. Bellevue-Palace, Grand Hotel und Bernerhof

Dividendenzahlung

Die ordentliche Generalversammlung der AG. Bellevue-Palace, Grand Hotel und Bernerhof, hat am 27. Juni 1963 beschlossen, auf dem Aktienkapital eine Dividende von 5% brutto auszuschütten.

Demzufolge kann der

Aktiencoupon Nr. 25 mit brutto Fr. 15.—,

abzüglich eidgenössische Coupon- und Verrechnungssteuer bei der Kantonalbank von Bern ab heute eingelöst werden.

Bern, den 27. Juni 1963.

Der Verwaltungsrat.

## Berner Oberland-Bahnen

Verzinsung der 3 1/2% Obligationenanteile 1895 von restlichen Fr. 990 000.—

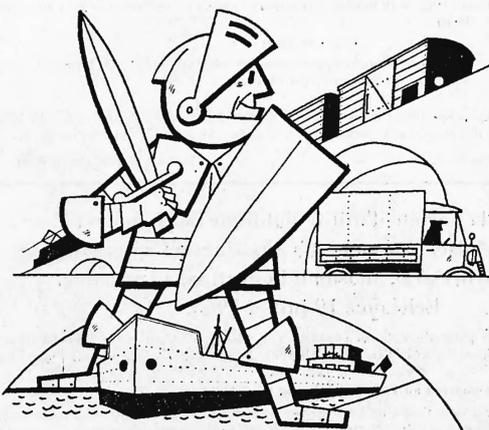
und der

4 1/2% Obligationenanteile 1930 von Fr. 1 500 000.—

Das Geschäftsergebnis gestattet leider nicht, den auf diesen beiden Anteilen für das Jahr 1962 fällig gewordenen Zins auszuschütten. Der Coupon Nr. 19 der beiden oben erwähnten Obligationenanteile ist am Couponsbogen zu belassen. Ueber seine Verwendung wird in einem spätem Zeitpunkt berichtet.

Interlaken, den 26. Juni 1963.

Der Verwaltungsrat.



## Der SECURA-Ritter schützt auch Ihre Warentransporte...

Kennen Sie die vorteilhaften Bedingungen der

### Transportversicherung

der SECURA und deren günstige Prämien? Wenn nicht, so lohnt es sich, noch heute eine unverbindliche Offerte oder den Besuch unseres Transportspezialisten zu verlangen. Ein weltweites Agentennetz steht Ihnen im Schadenfall zur Verfügung.



# SECURA

Gesellschaft für Haftpflicht-, Unfall- und Sachversicherung, Seidengasse 12, Zürich, Telefon 051/25 56 35. Geschäftsstellen in: Aarau, Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, Sitten, St. Gallen, Winterthur, Zürich.

## Coupon

Bitte ausschneiden und einsenden an SECURA, Seidengasse 12, Zürich 1, oder an die nächste Geschäftsstelle.

Ich interessiere mich für: (bitte das Gewünschte ankreuzen)

- Transport-Versicherung
- Motorfahrzeug-Versicherung
- Haftpflicht
- Kasko
- Insassen-Unfall
- Gebäude-Multirisik-Versicherung
- Hausrat-Versicherung (Mobiliar)
- Reisegepäck-Versicherung

Ich wünsche

- Besuch des Beraters
- Prospekte

Name: .....

Vorname: .....

Strasse: .....

Ort: .....

Tel. Geschäft: .....

Tel. Privat .....

HA